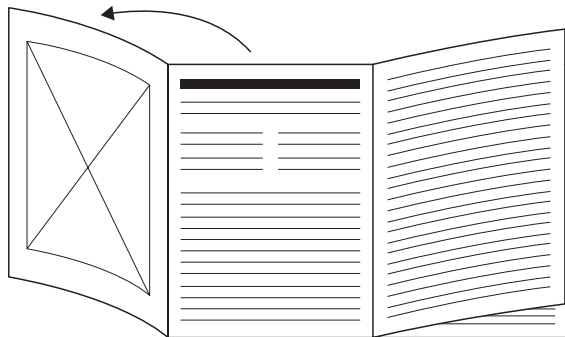




RU	Термометр для измерения температуры в ухе Инструкция по применению.....	6
PL	Termometr do ucha Instrukcja obsługi	21
NL	Oorthermometer Gebruiksaanwijzing	35
DA	Øretermometer Betjeningsvejledning.....	49
SV	Örontermometer Bruksanvisning	62
NO	Øretermometer Bruksanvisning.....	75



RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

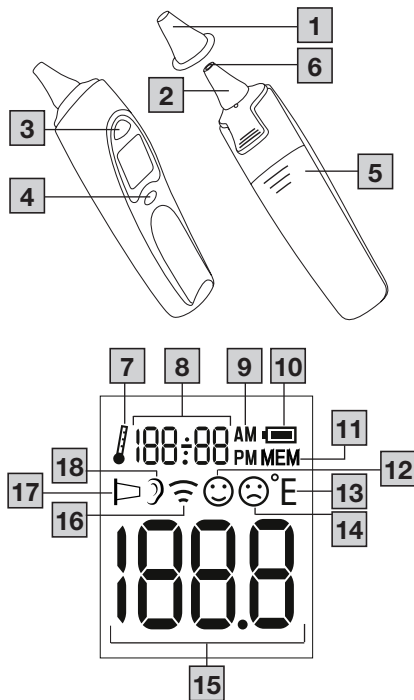
PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

NL Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.

DA Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

SV Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.

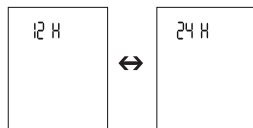
NO Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.



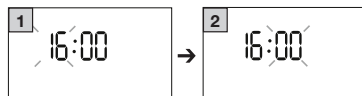
A



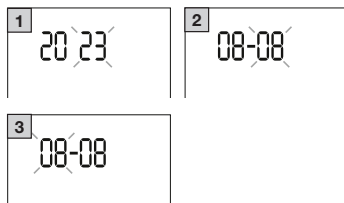
B

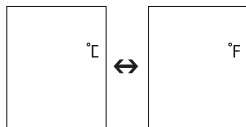
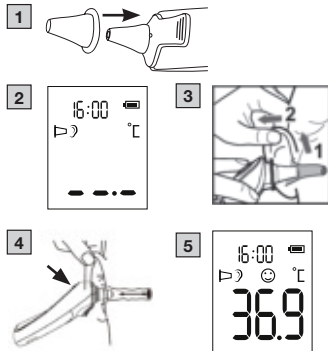
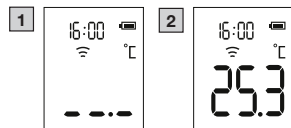
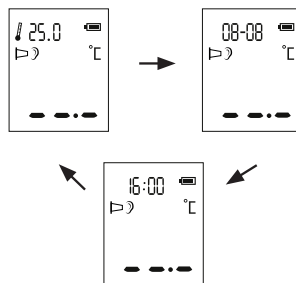
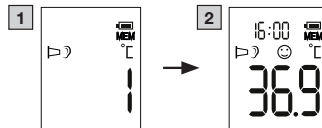
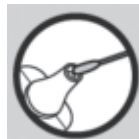


C



D



E**F****G****H****I****J**



Внимательно прочитайте эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

Содержание

1. Комплект поставки.....	6
2. Пояснения к символам.....	6
3. Использование по назначению	8
4. Предостережения и указания по технике безопасности	8
5. Информация о термометре	11
6. Описание прибора.....	12
7. Подготовка к работе.....	12
8. Настройки	13
9. Применение.....	14
9.1 Режим измерения температуры в ухе.....	14
9.2 Режим измерения температуры объекта.....	15
9.3 Режим измерения температуры в помещении.....	15
9.4 Сохраненные измеренные значения	16
10. Очистка и уход	16
11. Аксессуары и (или) запасные детали	17
12. Устранение проблем	17
13. Утилизация	18
14. Технические данные	19
15. Директивы	20
16. Гарантия/сервисное обслуживание	20

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его аксессуары и (или) запасные детали не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Термометр
- 2 батарейки AAA на 1,5 В (LR03)
- 10 одноразовых защитных колпачков
- Коробка для хранения
- Инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

ОПАСНОСТЬ

Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, следствием будут тяжелейшие травмы или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны тяжелейшие травмы или смерть.

ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.



Информация об изделии

Указывает на важную информацию.



Соблюдайте инструкцию

Перед началом работы и (или) использованием прибора или устройства изучите инструкцию.



Нельзя утилизировать (электро)прибор вместе с бытовым мусором.



Изготовитель



Дата изготовления



Маркировка CE

Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.



Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращение для материала, B = номер материала: 1–7 = пластик, 20–22 = бумага и картон

IP22

Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом



Постоянный ток

UDI

Уникальный идентификатор устройства (UDI)

Код для однозначной идентификации изделия

REF

Артикул

SN

Серийный номер

MD

Медицинское изделие

#

Номер модели



Рабочие части типа BF



Температурный диапазон



Диапазон влажности

	Импортер
	Защищать от воздействия солнечного света и высоких температур
	Полномочный представитель в Швейцарии
 	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Батарейка

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Назначение

Термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека в ушном канале (режим измерения температуры в ухе). Термометр предназначен только для личного применения в домашних условиях, а не для коммерческого использования.

Целевая группа

Термометр предназначен для медицинского ухода в домашних условиях, а не в профессиональных медицинских учреждениях. Подходит для применения людьми любого возраста. Самостоятельное использование допускается с 12 лет.

Клиническая польза

Термометр позволяет в домашних условиях измерять температуру тела в ушном канале. Измерение температуры осуществляется в °C (или °F) и отображается с точностью до одного десятичного знака.

Показания к применению

С помощью этого термометра можно легко и быстро измерить температуру тела человека в ушном канале. Таким образом можно контролировать температуру тела.

Противопоказания

Запрещается проводить измерения:

- в ухе с воспалительными заболеваниями (например, гноетечение, вытекание секрета);
- после возможных травм уха (например, при поврежденной барабанной перепонке);
- на стадии выздоровления после оперативного вмешательства;
- в ухе с патологическим сужением слухового прохода.

4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие указания

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не давайте упаковочный материал детям. Они могут задохнуться.
- Храните прибор в недоступном для детей, животных и насекомых месте.
- Результаты измерений, полученные Вами самостоятельно, служат исключительно для информирования и не могут заменить медицинское обследование! Результаты измерений следует обсуждать с врачом. Их категорически запрещается использовать для принятия самостоятельных решений относительно лечения (например, о приеме лекарств и их дозировке)!

- В случае получения необычных результатов измерения температуры немедленно обратитесь к лечащему врачу.
- Использование прибора детьми без присмотра запрещено. Не разрешайте детям играть с медицинскими изделиями.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием.
- Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями должны находиться под присмотром лица, ответственного за их безопасность, и получать инструкции от этого лица по использованию прибора.
- Не используйте прибор в ухе со слишком маленьким слуховым проходом.

▲ ВНИМАНИЕ

- Измерения на зарубцевавшейся или иным образом поврежденной ткани могут дать неверный результат.
- Перед измерением прибор должен не менее 30 минут находиться в том помещении, в котором будет проводиться измерение.
- После занятий спортом, принятия душа/ванны или нахождения на открытом воздухе подождите ок. 30 минут, прежде чем измерять температуру в ухе.
- Защищайте прибор от ударов, влаги, загрязнения, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
- Осматривайте термометр перед каждым применением на предмет повреждений или износа. Поврежденные или изношенные термометры использовать нельзя.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.
- Данный термометр является чувствительным электронным прибором. Берегите прибор от механических ударов и падений.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на работу прибора.
- Не касайтесь измерительного датчика пальцами.
- Очищайте термометр после каждого использования.



- Чтобы узнать свою среднюю нормальную температуру, необходимо проводить регулярные измерения. При подозрении на повышенную температуру сравните свою среднюю нормальную температуру с результатом измерения.
- Термометр предназначен для измерения температуры тела человека только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Термометр калибруется на заводе. При использовании термометра в соответствии с инструкцией по применению дополнительная калибровка не требуется.

- Перед каждым применением проверяйте целостность измерительного датчика. В случае его повреждения обратитесь к продавцу или в сервисный центр.
- Если у Вас есть какие-либо вопросы по применению прибора, обратитесь к своему продавцу или в сервисную службу.

Указания по обращению с батареями

⚠ ОПАСНОСТЬ

- **Опасность проглатывания!** Храните батареи в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу. Проглатывание может привести к ожогам, серьезным повреждениям внутренних органов и летальному исходу.
- Не позволяйте детям заменять батареи без присмотра взрослых.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытеканию, выпуску воздуха, поломке, взрыву или возгоранию батарейки.
- Данный прибор содержит непerezаряжаемые батареи.
- Не бросайте батареи в огонь.
- Запрещается заряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать батареи.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов батарейного отсека.

- Защищайте батареи от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батареи чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вызвать взрыв или утечку легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Утилизируйте неисправные и разряженные батареи своевременно и надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не используйте модифицированные или поврежденные батареи.
- Всегда выбирайте батареи подходящего типа.
- Всегда правильно устанавливайте батареи, соблюдая полярность (+/-).
- Не используйте внутри прибора батареи разных производителей, разной емкости (новые и использованные), разного размера и типа.
- Если батарея потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- При попадании жидкости из батареи на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Храните батареи в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном помещении в контейнере из непроводящего материала, чтобы исключить их короткое замыкание друг с другом или другими металлическими предметами.
- Содержите батареи в чистоте и сухости.
- Не допускайте контакта батареек с водой.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батареи из отсека для батареек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте перезаряжаемые батарейки.

Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для использования в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В этом случае возможны, к примеру, сообщения об ошибках или выход из строя дисплея или самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на них — это может вызвать сбои в работе. Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение неоригинальных аксессуаров и (или) запасных деталей, отличающихся от указанных изготовителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать сбои в его работе.
- Переносные коммуникационные радиоприборы (в том числе периферийные — антенные кабели или внешние антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от всех компонентов прибора, в том числе всех кабелей, входящих в комплект поставки.
- Несоблюдение данных указаний может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

5. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРМОМЕТРЕ

Измеренное значение температуры зависит от той части тела, на котором оно будет получено. Если вы не уверены в измеренном значении, повторите измерение.

Ниже приводится стандартный температурный диапазон у различных термометров.

	Результаты измерений	Используемый термометр
Температура на лбу	От 35,8 до 37,6 °C (от 96,4 до 99,7 °F)	Контактный термометр
Температура в ухе	От 36,0 до 37,8 °C (от 96,8 до 100,0 °F)	Термометр для измерения температуры в ухе
Оральная температура	От 36,0 до 37,4 °C (от 96,8 до 99,3 °F)	Обычный термометр
Ректальная температура	От 36,3 до 37,8 °C (от 97,3 до 100,0 °F)	Обычный термометр



- Никогда не сравнивайте между собой температуры, измеренные разными термометрами.
- Сообщите врачу, каким термометром и в каком месте Вы измерили температуру тела. Учитывайте это и при самодиагностике.

Если перед проведением измерения слишком долго держать термометр в руке, прибор может нагреться. Это может привести к неверным результатам измерения.

Факторы влияния на температуру тела

- Индивидуальный обмен веществ

- **Возраст**
Температура тела у младенцев и маленьких детей выше, чем у взрослых. У детей значительные колебания температуры возникают быстрее и чаще. С возрастом нормальная температура тела снижается.
- **Одежда**
- **Наружная температура**
- **Время суток**
Температура тела утром ниже, она повышается в течение дня, достигая максимума к вечеру.
- **Активность**
Физическая активность, а также умственная деятельность (в меньшей степени) повышают температуру тела.

 Измерение выдает значение температуры тела человека в данный момент. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место значения с отклонением от нормы (например, жар), обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются другие симптомы заболевания, например тревожность, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к потере сознания и т. д.

6. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие рисунки представлены на стр. 3.

- | | |
|--|---|
|  1 Одноразовый защитный колпачок |  2 Сенсорный наконечник |
|  3 Кнопка «СТАРТ» |  4 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.  |

-  **5** Крышка отсека для батареек

Описание дисплея

- | | |
|---|---|
|  7 Символ температуры в помещении |  8 Индикация температуры в помещении/времени/даты |
|  9 Индикация AM/PM (время до полудня/после полудня) |  10 Символ батареек |
|  11 Функция памяти |  12 Результат измерения < 38 °C (< 100,4 °F) — «нет повышенной температуры» |
|  13 Единица измерения температуры (°C или °F) |  14 Результат измерения ≥ 38,0 °C (≥ 100,4 °F) — «повышенная температура» |
|  15 Индикатор значения температуры |  16 Режим измерения температуры объекта |
|  17 Символ одноразового защитного колпачка |  18 Режим измерения температуры в ухе |

7. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Установка батареек

1. Снимите крышку отсека для батареек .
2. Вставьте в отсек две батарейки, соблюдая полярность.

3. Используйте только батарейки следующего типа: 2 батарейки AAA на 1,5 В (LR03). Нельзя использовать многократно заряжаемые аккумуляторы.

4. Закройте отсек для батареек: установите крышку на место и зафиксируйте ее.

Термометр включается автоматически, на дисплее появляется меню настроек («8. Настройки»).

Замена батареек

Если у батареек заканчивается заряд, мигает . Если на дисплее постоянно отображается символ , батарейки нужно заменить. Если батарейки разряжены слишком сильно, термометр автоматически выключается. Перед заменой батареек убедитесь, что прибор выключен.

Для замены батареек выполните предыдущие действия из раздела «Установка батареек» и дополнительно следующие шаги.

- Извлеките использованные батарейки из отсека.
- Вставьте новые батарейки. Соблюдайте полярность.

Включение термометра

Для включения термометра коротко нажмите кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

После быстрой самопроверки и трех коротких звуковых сигналов термометр готов к измерению температуры в ушном канале. Прибор всегда включается в режиме измерения температуры в ухе .

8. НАСТРОЙКИ

Настройка основных функций

В этом меню можно последовательно настроить следующие функции.



Навигация по меню

1. Повторно вставьте батарейки или нажмите и удерживайте кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.**  нажатой 3 секунды при выключенном термометре. Раздел, подлежащий изменению, мигает.
2. Для изменения настройки нажмите кнопку **«СТАРТ»**, для сохранения настройки нажмите кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

Формат времени

На дисплее отображается индикатор формата времени **[B]**.

1. С помощью кнопки **«СТАРТ»** выберите нужный формат времени и подтвердите выбор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

Время

На дисплее мигает индикация часов **[C1]**.

1. С помощью кнопки **«СТАРТ»** установите значение часа и подтвердите ввод нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

На дисплее мигает индикация минут **[C2]**.

2. С помощью кнопки **«СТАРТ»** установите значение минут и подтвердите ввод нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

 В 12-часовом формате время отображается с указанием AM/PM.

Дата

На дисплее мигает индикация года **[D1]**.

1. С помощью кнопки **«СТАРТ»** установите значение года и подтвердите ввод нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

На дисплее мигает индикация месяца **[D2]**.

2. С помощью кнопки **«СТАРТ»** установите месяц и подтвердите ввод нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

На дисплее мигает индикация дня .

3. С помощью кнопки **«СТАРТ»** установите день и подтвердите ввод нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** .



Если выбирается 12-часовой формат времени, последовательность отображения дня и месяца меняется. Настраивайте дату и время правильно. Только в этом случае можно сохранять в памяти и выводить на экран измеренные значения с правильными датой и временем.

Единица измерения температуры

При выключенном термометре нажмите и удерживайте кнопку **«СТАРТ»** нажатой в течение 3 секунд. На дисплее отобразится единица измерения температуры . Отображение результатов измерения возможно в градусах Цельсия (°C) или в градусах Фаренгейта (°F).

1. Для просмотра результатов измерения в градусах Цельсия с помощью кнопки **«СТАРТ»** выберите «°C» и подтвердите выбор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** .
2. Для просмотра результатов измерения в градусах Фаренгейта с помощью кнопки **«СТАРТ»** выберите «°F» и подтвердите выбор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

Настройка режима измерения

Чтобы изменить режим измерения, одновременно нажмите и удерживайте нажатыми в течение 2 секунд кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.**  и **«СТАРТ»** на включенном приборе. Успешное изменение подтверждается двумя короткими звуковыми сигналами.

1. На дисплее отобразится символ режима измерения температуры в ухе .

2. На дисплее отобразится символ режима измерения температуры объекта .

9. ПРИМЕНЕНИЕ

9.1 Режим измерения температуры в ухе



- У некоторых людей температура в левом и правом ухе отличается. Для отслеживания изменений температуры у одного человека всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных травм уха (например, при поврежденной барабанной перепонке) или на стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять один термометр для измерения температуры в ухе у нескольких человек, т. к. возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр должен использоваться только с одноразовым защитным колпачком.
- Если Вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому при необходимости очистите ухо перед измерением.

Измерение температуры тела в ухе

1. Наденьте чистый одноразовый защитный колпачок на сенсорный наконечник термометра для измерения температуры в ухе. **[F1]** Установленный одноразовый защитный колпачок отображается на дисплее символом  **[F2]**.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме измерения температуры в ухе. Об этом свидетельствует символ  на дисплее **[F2]**.
3. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует немного оттянуть назад и вверх, чтобы сенсорный наконечник можно было направить непосредственно на барабанную перепонку **[F3]**.
4. Осторожно введите сенсорный наконечник в ушной канал и в течение 1 секунды удерживайте нажатой кнопку «СТАРТ» **[F4]**.
5. Отпустите кнопку «СТАРТ». По окончании измерения прозвучит короткий сигнал, и измеренное значение появится на дисплее **[F5]**. Необходимо всегда соблюдать минимальное время измерения до звукового сигнала.
6. Перед выполнением следующего измерения подождите около 5 секунд. Термометр издает два коротких звуковых сигнала, указывая на готовность к новому измерению.

Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете выключить его нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

Индикатор повышенной температуры

Если измеренная температура $< 37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется улыбающийся смайлик  и раздается короткий звуковой сигнал.

Если измеренная температура находится в диапазоне $37,5\text{--}37,9^{\circ}\text{C}$ ($99,5\text{--}100,2^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется улыбающийся смайлик  и раздаются три коротких звуковых сигнала (индикация повышенной температуры).

Если измеренная температура $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется грустный смайлик  и раздаются один короткий, один длинный и три коротких звуковых сигнала.

9.2 Режим измерения температуры объекта

Для измерения температуры объекта с помощью этого термометра необходимо перейти в режим измерения температуры объекта  **[G1]**.

1. Снимите одноразовый защитный колпачок (если он надет) с сенсорного наконечника термометра для измерения температуры в ухе.
2. Удерживайте термометр на расстоянии 1–2 см от желаемой точки измерения. Коротко нажмите кнопку «СТАРТ» **[G2]** и считайте температуру с дисплея.

Прибор отключится автоматически через 60 секунд, либо выключите его, нажав и удерживая 1 секунду кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** .

9.3 Режим измерения температуры в помещении

При включении термометра для измерения температуры в ухе на дисплее поочередно отображаются температура помещения, дата и время, сменяя друг друга через каждые 3 секунды.

[H]

9.4 Сохраненные измеренные значения

Термометр имеет две отдельные области сохранения: одну для режима измерения температуры в ухе и одну для режима измерения температуры объекта. Сохраненные результаты измерений можно просматривать в соответствующем активном режиме.

Прибор автоматически сохраняет результаты последних 10 измерений температуры в ухе и температуры объекта.

Когда все 10 ячеек памяти заполнятся, самое старое значение будет удалено. Память можно открыть следующим образом.

1. При включенном термометре нажмите и удерживайте кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.**  нажатой в течение 3 секунд. На дисплее сначала отображается MEM и номер ячейки памяти **11**. Если отпустить кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** , отображается результат измерения **12**. В верхней строке попеременно отображаются время и дата.
2. Для перехода от одного результата измерения к другому нажимайте кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** . При каждом последующем нажатии кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.**  сначала отображается номер ячейки памяти, а затем результат измерения **12**. Если Вы хотите продолжить измерение, нажмите кнопку **«СТАРТ»**. Чтобы выключить термометр, удерживайте кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.**  нажатой в течение 3 секунд.

10. ОЧИСТКА И УХОД

Очистка прибора

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Измерительный датчик — это самая чувствительная часть термометра. При очистке обращайтесь с измерительным датчиком очень аккуратно.
- Не используйте агрессивные чистящие средства. Антисептики, теплая вода, разбавители и бензол не допускаются.
- Всегда соблюдайте указания по технике безопасности для пользователей и прибора («4. Предостережения и указания по технике безопасности»).

Одноразовые защитные колпачки предназначены только для однократного использования. Регулярно очищайте измерительный датчик. Осторожно очищайте сенсорный наконечник ватной палочкой во избежание повреждений **J**. После каждого использования и при смене пользователя заменяйте одноразовый защитный колпачок. Для очистки используйте 70 %-ный медицинский спирт. После очистки подождите 5 минут, чтобы спирт полностью испарился с сенсорного наконечника. Для очистки корпуса используйте слегка влажную салфетку.

Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.

Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.

Хранение прибора

УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. «Технические данные»), ярком солнечном свете, под воз-

действием электрического тока или в местах скопления пыли. В противном случае возможны неточности измерения. Всегда храните термометр с надетым одноразовым защитным колпачком. Если прибор хранился при температуре ниже 5 °C или выше 40 °C, перед использованием дайте ему нагреться или остыть в течение примерно 15 минут при температуре окружающей среды от 5 до 40 °C.

При запланированном длительном хранении прибора извлеките из него батарейки.

11. АКСЕССУАРЫ И (ИЛИ) ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Принадлежности и (или) запасные детали можно найти на сайте www.beurer.com в разделе «Сервис».

Наименование	Артикул
20 одноразовых защитных колпачков	795.34

12. УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Сообщение об ошибке	Причина	Устранение
«Er1»	Термометр для измерения температуры в ухе еще не готов к выполнению измерения.	Приступайте к измерению только тогда, когда на дисплее появится индикация режима измерения температуры в ухе () или температуры объекта ().

Сообщение об ошибке	Причина	Устранение
«Er2»	Измеренная температура окружающей среды находится за пределами диапазона 10–40 °C (50–104 °F).	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10–40 °C (50–104 °F).
«Er3»	Термометр для измерения температуры в ухе неправильно размещен в ухе.	Следуйте указаниям в разделе «Измерение». Выполните измерение заново.
«Er4»	Термометр для измерения температуры в ухе зарегистрировал сильное изменение температуры окружающей среды.	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10–40 °C (50–104 °F).
«Er5»	Термометр для измерения температуры в ухе работает нестабильно.	Замените батарейки и повторите попытку. Если ошибка появится снова, обратитесь в сервисную службу.
«Er6»	Термометр работает в режиме «Измерение температуры объекта», а одноразовый защитный колпачок еще не снят.	Для измерения температуры объекта необходимо снять одноразовый защитный колпачок.

Сообщение об ошибке	Причина	Устранение
«Hi»	Измерение температуры в ухе: измеренное значение температуры превышает 43 °C (109,4 °F). Измерение температуры объекта: измеренное значение температуры превышает 100 °C (212 °F).	Убедитесь, что прибор и одноразовый защитный колпачок находятся в исправном состоянии. Выполните измерение заново.
«Lo»	Измерение температуры в ухе: измеренное значение температуры ниже 32 °C (89,6 °F). Измерение температуры объекта: измеренное значение температуры ниже 0 °C (32 °F).	Убедитесь, что прибор и одноразовый защитный колпачок находятся в исправном состоянии. Выполните измерение заново.
	Батарейки разряжены.	Извлеките две разрядившиеся батарейки и вставьте в термометр для измерения температуры в ухе две новые батарейки 1,5 В типа AAA.

Сообщение об ошибке	Причина	Устранение
	Если индикатор батарейки мигает, это означает, что батарейки разряжены, но Вы можете продолжить измерение.	Термометр измеряет температуру правильно, но батарейки необходимо заменить в ближайшее время.

13. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования изделия. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о местах приема отслуживших приборов можно получить в местной администрации, местной организации по утилизации мусора или у продавца.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает Вас обеспечить надлежащую утилизацию батареек. Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = батарейка содержит сви-



нец, Cd — батарейка содержит кадмий, Hg — батарейка содержит ртуть.

14. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, его исправная работа не гарантируется!
Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.

Тип	FT 58
Метод измерения	Инфракрасное измерение
Базовые функции	Измерение температуры в ухе Измерение температуры объекта Измерение температуры в помещении
Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Режим работы	Режим коррекции
Условия эксплуатации	10–40 °C (50–104 °F) при относительной влажности воздуха 15–85 %, атмосферном давлении: 700–1060 гПа
Условия хранения и транспортировки	От –25 до 55 °C (от –13 до 131 °F) при относительной влажности воздуха 15–95 %
Минимальное время измерения	1 с

Диапазоны измерения и точность измерений	<u>Режим измерения температуры в ухе:</u> 32–43 °C (89,6–109,4 °F) Точность измерения от 35,5 до 42,0 °C: $\pm 0,2$ °C (от 95,9 °F до 107,6 °F: $\pm 0,4$ °F), в остальном диапазоне $\pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) <u>Режим измерения температуры объекта:</u> 0–100 °C (32–212 °F) Точность измерения ± 4 % или ± 2 °C (± 4 °F); соответственно большее значение <u>Режим измерения температуры в помещении:</u> 10–40 °C (32–122 °F) Точность измерения ± 4 % или ± 2 °C (± 4 °F); соответственно большее значение
Клиническая точность измерения	Режим измерения температуры в ухе (на барабанной перепонке) Клиническая точность воспроизведения результатов: 0,11 °C (0,2 °F) Клиническая систематическая ошибка: 0,15 °C (0,27 °F) Клинический предел соответствия: 0,67 °C (1,21 °F)
Функция памяти	Автоматически сохраняет 10 последних результатов измерения температуры в ухе и температуры объекта.
Индикация	ЖК-дисплей

Размеры (ширина x глубина x высота)	Ок. 155 x 38 x 47 мм
Масса	Ок. 63 г (без батареек)
2 батарейки типа AAA 1,5 В, LR03	Срок службы рассчитан примерно на 2500 измерений
Ожидаемый срок службы	Информацию о сроке службы изделия см. на сайте компании.
Защита IP	IP22
Классификация	Медицинский электрический прибор с внутренним источником питания. Непрерывная работа. Рабочая часть BF

Серийный номер указан на приборе или в отсеке для батареек.

15. ДИРЕКТИВЫ

- Точность данного термометра была тщательно проверена; он разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора для терапии необходимость проведения метрологических проверок с помощью подходящих средств определяется соответствующими действующими национальными предписаниями.
- Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс B, в соответствии с CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39), и к нему применяются специальные требования к безопасности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут влиять на работу прибора.

- Декларация о соответствиях нормам ЕС доступна на сайте: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationofconformity.php>

16. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация о гарантии и гарантийных условиях приведена в гарантийном талоне, который входит в комплект поставки.

Уведомление относительно информирования об инцидентах

Для пользователей/пациентов в Европейском союзе и государствах с идентичными нормативными системами действует следующее: если во время или вследствие применения изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем производителю и (или) его уполномоченному представителю, а также в соответствующий административный орган страны — участницы ЕС, в которой находится пользователь/пациент.



Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	21
2. Objaśnienie symboli	21
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	23
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ...	23
5. Informacje na temat termometru	26
6. Opis urządzenia	27
7. Uruchomienie	27
8. Ustawienia	28
9. Użytkowanie	29
9.1 Tryb temperatury w uchu	29
9.2 Tryb pomiaru temperatury przedmiotu	30
9.3 Tryb pomiaru temperatury w pomieszczeniu	30
9.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru	30
10. Czyszczenie i konserwacja	30
11. Akcesoria i/lub części zamienne	31
12. Rozwiązywanie problemów	31
13. Utylizacja	32
14. Dane techniczne	33
15. Wytyczne	34
16. Gwarancja/serwis	34

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Należy sprawdzić opakowanie pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego pudełka oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach i/lub częściach zamiennych nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- Termometry
- 2 baterie 1,5 V AAA (LR03).
- 10 x Kapturek ochronny jednorazowego użytku
- Etui do przechowywania
- Instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej urządzenia użyto następujących symboli:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka prowadzi do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów w jego otoczeniu.



Informacja o produkcie

Wskazuje na ważne informacje



Przestrzegać instrukcji

Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję



Urządzenia (elektrycznego) nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi



Producent



Data produkcji



Oznaczenie CE

Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania.

A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału:

1–7 = tworzywa sztuczne, 20–22 = papier i tektura.

IP22

Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm i kroplami wody spadającymi ukośnie.

Prąd stały

UDI

Unique Device Identifier (UDI)

Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu.

REF

Numer artykułu

SN

Numer seryjny

MD

Wyrób medyczny

#

Numer typu



Części aplikacyjne typu BF



Zakres temperatury



Zakres wilgotności



Importer

	Chronić przed światłem słonecznym i wysoką temperaturą.
	Przedstawiciel w Szwajcarii
	Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Bateria

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przeznaczenie

Termometr przeznaczony jest wyłącznie do pomiaru temperatury ciała ludzkiego w przewodzie słuchowym (Tryb pomiaru temperatury w uchu). Termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w środowisku domowym, a nie do użytku komercyjnego.

Grupa docelowa

Termometr jest przeznaczony do używania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Zastosowanie jest odpowiednie dla osób w każdym wieku. Samodzielne użytkowanie jest możliwe od 12 roku życia.

Zastosowanie kliniczne

Za pomocą termometru można zmierzyć w warunkach domowych temperaturę ciała w przewodzie słuchowym zewnętrznym. Pomiar temperatury odbywa się w °C (lub °F) i wyświetlany z dokładnością do jednego miejsca po przecinku.

Wskazania

Za pomocą termometru użytkownik może szybko i łatwo zmierzyć temperaturę ciała człowieka w przewodzie słuchowym. W ten sposób można monitorować temperaturę ciała.

Przeciwwskazania

Nie wolno przeprowadzać pomiaru:

- na uchu ze schorzeniami zapalnymi (np. stan ropny, wydzielina);
- po możliwych urazach uszu (np. uszkodzenie błony bębenkowej);
- w fazie gojenia po zabiegach chirurgicznych.
- na uchu z patologicznym zwężeniem przewodu słuchowego

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki ogólne

OSTRZEŻENIE

- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, zwierząt i szkodników.
- Zmierzone wartości mają wyłącznie charakter informacyjny. Pomiar nie zastępuje badania lekarskiego! Wyniki pomiaru należy skonsultować z lekarzem. Na podstawie pomiaru w żadnym wypadku nie wolno samodzielnie podejmować decyzji medycznych (np. dotyczących dawkowania leków)!
- W przypadku nieprawidłowego wyniku pomiaru temperatury należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem pierwszego kontaktu.

- Dzieciom nie wolno używać urządzenia bez nadzoru. Wyroby medyczne nie służą do zabawy.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową powinny się znajdować pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo oraz otrzymać instrukcje od tej osoby, w jaki sposób korzysta się z urządzenia.
- Urządzenie nie może być używane w uchu ze zbyt małym przewodem słuchowym.

⚠ UWAGA

- Pomiar wykonany w pobliżu tkanki bliznowatej lub w inny sposób uszkodzonej mogą prowadzić do odchyłań.
- Termometr powinien się znajdować w pomieszczeniu, w którym dokonywany będzie pomiar, co najmniej 30 minut przed pomiarem.
- Pomiar temperatury ciała należy wykonać najwcześniej 30 min po zakończeniu aktywności ruchowej, kąpieli lub przebywania na świeżym powietrzu.
- Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, zanieczyszczeniem, dużymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Przed każdym nowym użyciem sprawdzić termometr pod kątem śladów uszkodzeń lub zużycia. Nie wolno używać uszkodzonych ani zużytych termometrów.

WSKAZÓWKA

- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Nieprzestrzeganie tej zasady powoduje unieważnienie gwarancji.

- Ten termometr jest czułym urządzeniem elektronicznym. Nie należy go narażać na uderzenia mechaniczne ani upadki.
- Uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z płynami. Nie jest ono wodoszczelne. Unikać wszelkiego bezpośredniego kontaktu z wodą i innymi płynami.
- Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące wysokie częstotliwości mogą zakłócać działanie urządzenia.
- Nie dotykać czujnika pomiarowego palcem.
- Termometr należy czyścić po każdym użyciu.



- W celu ustalenia swojej normalnej średniej temperatury należy regularnie dokonywać pomiarów. W przypadku podejrzenia gorączki należy porównać swoją normalną średnią temperaturę z aktualnie zmierzoną.
- Termometru można używać wyłącznie do pomiaru temperatury we wskazanych w instrukcji obsługi miejscach na ciele.
- Termometr jest kalibrowany podczas produkcji. Jeśli termometr jest używany zgodnie z instrukcją obsługi, dalsza kalibracja nie jest konieczna.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy czujnik pomiarowy nie jest uszkodzony. W przypadku jego uszkodzenia należy się skontaktować ze sprzedawcą lub z serwisem.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących użytkowania urządzenia należy się skontaktować ze sprzedawcą lub serwisem producenta.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Połknięcie może

spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.

- Nie wolno pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!** Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zgniatać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy zwierzać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącym i wodą.
- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych ani uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / -).
- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.

- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.

⚠ UWAGA

- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym baterie nie mogą ulec zwarcia między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.
- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.
- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

WSKAZÓWKI

- Nie używać baterii akumulatorowych.

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, w tym środowisku domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie może dojść np. do pojawienia się komunikatów o błędach lub awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać używania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowo-

wym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.

- Stosowanie akcesoriów i/lub części zamiennych innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych albo zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być oddalone o co najmniej 30 cm od wszelkich części urządzenia, w tym wszystkich dostarczonych przewodów.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.

5. INFORMACJE NA TEMAT TERMOMETRU

Zmierzona temperatura waha się w zależności od miejsca pomiaru na ciele. Powtórzyć pomiar w. przypadku braku pewności co do zmierzonej wartości.

Normalny zakres temperatury w różnych termometrach:

	Wartości pomiaru	Użyty termometr
Temperatura na czole	od 35,8°C do 37,6°C (od 96,4°F do 99,7°F)	Termometr na czoło
Temperatura w uchu	od 36,0°C do 37,8°C (od 96,8°F do 100,0°F)	Termometr do ucha
Temperatura przy pomiarze w ustach	od 36,0°C do 37,4°C (od 96,8°F do 99,3°F)	Termometr tradycyjny

	Wartości pomiaru	Użyty termometr
Temperatura przy pomiarze rektalnym	od 36,3°C do 37,8°C (od 97,3°F do 100,0°F)	Termometr tradycyjny



- Nie należy porównywać ze sobą temperatur mierzonych za pomocą różnych termometrów.
- Lekarzowi należy udzielić informacji, jakim termometrem i w jakim miejscu na ciele mierzona była temperatura. Należy to również uwzględnić w przypadku samodzielnej diagnozy.

Jeśli przed pomiarem termometr będzie zbyt długo trzymany w dłoni, dojdzie do jego ogrzania. Skutkiem może być zafałszowanie wyników pomiaru.

Czynniki wpływające na temperaturę ciała

- Indywidualna przemiana materii, różna dla różnych osób.
- Wiek:
temperatura ciała u niemowląt i małych dzieci jest wyższa niż u osób dorosłych. U dzieci wahania temperatury występują szybciej i częściej. Wraz z wiekiem normalna temperatura ciała obniża się.
- Ubranie.
- Temperatura na zewnątrz.
- Pora dnia:
temperatura ciała rano jest niższa i wzrasta w ciągu dnia.
- Aktywność:
aktywność fizyczna oraz, w mniejszym stopniu, aktywność umysłowa podwyższają temperaturę ciała.



Pomiar temperatury ciała wskazuje aktualną wartość temperatury ciała człowieka. W przypadku niepewności podczas interpretacji wyniku lub nietypowej wartości (np. gorączka) należy się skonsultować z lekarzem. Dotyczy to również nieznacznych wahań temperatury, jeśli występują inne objawy choroby, takie jak np. niepokój, silne pocenie się, zaczerwienienie skóry, wysokie tętno, skłonność do zapaści itp.

6. OPIS URZĄDZENIA

Odpowiednie rysunki znajdują się na stronie 3.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 Kapturki ochronne jednorazowego użytku | 2 Końcówka czujnika |
| 3 Przycisk START | 4 Przycisk WŁ./WYŁ. |
| 5 Osłona pojemnika na baterie | 6 Czujnik pomiarowy |

Opis wyświetlacza

- | | |
|---|---|
| 7 Symbol temperatury pomieszczenia | 8 Wskazanie temperatury pomieszczenia/godziny/daty |
| 9 Wskazanie godziny przed południem/po południu | 10 Symbol baterii |
| 11 Funkcja zapisywania | 12 Wynik pomiaru $<38,0^{\circ}\text{C}$ ($<100,4^{\circ}\text{F}$) „brak gorączki” |
| 13 Jednostka temperatury ($^{\circ}\text{C}$ lub $^{\circ}\text{F}$) | 14 Wynik pomiaru $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$ ($\geq 100,4^{\circ}\text{F}$) „gorączka” |

- | | |
|--|---|
| 15 Wyświetlacz wartości temperatury | 16 Tryb pomiaru temperatury przedmiotu |
| 17 Symbol jednorazowego kapturka ochronnego | 18 Tryb temperatury w uchu |

7. URUCHOMIENIE

Wkładanie baterii

1. Zdjąć pokrywę komory baterii **A**.
2. Dostarczone baterie włożyć do pojemnika na baterie zgodnie z oznaczeniem polaryzacji.
3. Stosować wyłącznie baterie typu: 2 baterie 1,5 V AAA (LR03). Nie wolno stosować baterii ładowanych (akumulatorów).
4. Następnie zamknąć pojemnik na baterie; w tym celu nałożyć pokrywę i zatrzasknąć ją.

Termometr włącza się automatycznie i na wyświetlaczu pojawia się menu ustawień („8. Ustawienia”).

Wymiana baterii

Gdy baterie są słabe, miga . Należy wymienić baterie, jak tylko na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii . W przypadku zbyt słabych baterii termometr wyłączy się automatycznie. Przed wymianą baterii upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

Aby wymienić baterie, należy wykonać czynności opisane wcześniej w rozdziale „Wkładanie baterii”, a następnie zwrócić uwagę na następujące kroki:

- Wyjąć zużyte baterie z pojemnika na baterie.
- Włożyć nowe baterie. Należy pamiętać o zachowaniu prawidłowej biegunowości podczas wkładania baterii.

Włączanie termometru

Aby włączyć termometr, należy krótko nacisnąć przycisk **WŁ./WYŁ.**



Po krótkim automatycznym teście i dwóch krótkich sygnałach dźwiękowych termometr jest gotowy do pomiaru temperatury w przewodzie słuchowym zewnętrznym. Urządzenie uruchamia się zawsze w trybie pomiaru temperatury w uchu

8. USTAWIENIA

Ustawianie podstawowych funkcji

W Menu można po kolei indywidualnie ustawić poniższe funkcje.



Korzystanie z menu

1. Włożyć ponownie baterie lub przy włączonym termometrze przytrzymać przycisk **WŁ./WYŁ.** przez 3 sekundy. Zmieniana wartość będzie migać.
2. Nacisnąć przycisk **START**, aby zmienić ustawienie, lub nacisnąć przycisk **WŁ./WYŁ.** , aby zapisać ustawienie.

Format czasu

Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie formatu czasu **B**.

1. Za pomocą przycisku **START** ustawić wybrany format czasu i potwierdzić przyciskiem **WŁ./WYŁ.** .

Godzina

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie godziny **C1**.

1. Za pomocą przycisku **START** ustawić godzinę i potwierdzić przyciskiem **WŁ./WYŁ.** .

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie minut **C2**.

2. Za pomocą przycisku **START** ustawić minuty i potwierdzić przyciskiem **WŁ./WYŁ.** .



W formacie 12-godzinnym godzina jest wyświetlana z literami AM/PM.

Data

Na wyświetlaczu miga wskazanie roku **D1**.

1. Za pomocą przycisku **START** ustawić rok i potwierdzić przyciskiem **WŁ./WYŁ.** .

Na wyświetlaczu zacznie migać symbol miesiąca **D2**.

2. Za pomocą przycisku **START** ustawić miesiąc i potwierdzić przyciskiem **WŁ./WYŁ.** .

Na wyświetlaczu zacznie migać symbol dnia **D3**.

3. Za pomocą przycisku **START** ustawić dzień i potwierdzić przyciskiem **WŁ./WYŁ.** .



Jeśli jako format godziny ustawiono 12 h, nastąpi zmiana kolejności wyświetlania dnia i miesiąca. Ustawić prawidłową datę i godzinę. Tylko w ten sposób można prawidłowo zapisać i odczytać wyniki pomiarów z datą i godziną.

Jednostka pomiaru temperatury

Przy włączonym termometrze nacisnąć i przytrzymać przycisk **START** przez 3 sekundy. Jednostka pomiaru temperatury pojawia się na wyświetlaczu **E**. Wyniki pomiaru można wyświetlać w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F).

1. Aby wyniki pomiaru były wyświetlane w stopniach Celsjusza, należy za pomocą przycisku **START** wybrać °C i potwierdzić przyciskiem **WŁ./WYŁ.** .

2. Aby wyniki pomiaru były wyświetlane w stopniach Fahrenheita, należy za pomocą przycisku **START** wybrać °F i potwierdzić przyciskiem **WŁ./WYŁ.** .

Ustawianie trybu pomiaru

Aby zmienić tryb pomiaru, przy włączonym urządzeniu nacisnąć jednocześnie przycisk **WŁ./WYŁ.**  i przycisk **START** i przytrzymać je przez 2 sekundy. Pomyślna zmiana jest potwierdzana dwoma krótkimi sygnałami dźwiękowymi.

1. Na wyświetlaczu pojawia się symbol modułu pomiaru w uchu .
2. Na wyświetlaczu pojawia się symbol modułu pomiaru temperatury przedmiotu .

9. UŻYTKOWANIE

9.1 Tryb temperatury w uchu



- U niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, pomiary należy przeprowadzać zawsze w tym samym uchu.
- Pomiar nie może być przeprowadzany w uchu ze stanem zapalnym (np. wysięk ropny), po urazach ucha (np. uszkodzenie bębienka) ani w fazie leczenia po ingerencjach operacyjnych. We wszystkich tych przypadkach należy się skonsultować z lekarzem.
- Nie stosować tego samego termometru do ucha u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania się bakterii i innych zarazków. W przypadku pytań skontaktować się z lekarzem.

- Termometru można używać wyłącznie z jednorazowymi kapturekami ochronnymi.
- Leżenie przez dłuższy czas z uchem przyłożonym do poduszki może spowodować lekkie podwyższenie temperatury tego ucha. Odczekać chwilę lub zmierzyć temperaturę w drugim uchu.
- Woskowina może mieć wpływ na pomiar, dlatego przed pomiarem należy wyczyścić ucho.

Pomiar temperatury ciała w uchu

1. Nałożyć czysty jednorazowy kapturek ochronny na końcówkę czujnika termometru do ucha **[F1]**. Założony jednorazowy kapturek ochronny jest oznaczona na wyświetlaczu symbolem  **[F2]**.
2. Należy się upewnić, że urządzenie jest w trybie pomiaru temperatury w uchu. Odpowiedni symbol  **[F2]** pojawi się na wyświetlaczu.
3. Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka czujnika była skierowana na błonę bębenkową **[F3]**.
4. Ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika do kanału słuchowego i nacisnąć oraz przytrzymać przez 1 sekundę przycisk **START** **[F4]**.
5. Puścić przycisk **START**. Krótki dźwięk sygnalizuje zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie **[F5]**. Minimalny czas pomiaru do sygnału akustycznego musi być bezwzględnie zachowany.
6. Aby bezpośrednio po tym wykonać kolejny pomiar, należy zachować krótką przerwę ok. 5 sekund. Termometr sygnalizuje gotowość do nowego pomiaru dwoma krótkimi sygnałami dźwiękowymi.

Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 sekundach. Aby je wyłączyć, można również nacisnąć przycisk **WŁ./WYŁ.** .

Wskaźnik gorączki

Jeśli temperatura jest $< 37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$), na wyświetlaczu pojawi się uśmiechnięty emotikon  oraz rozlegnie się krótki dźwięk.

Jeśli zmierzona temperatura mieści się w zakresie od $37,5$ do $37,9^{\circ}\text{C}$ (od $99,5$ do $100,2^{\circ}\text{F}$), na wyświetlaczu pojawi się uśmiechnięty emotikon  i rozlegną się trzy krótkie sygnały dźwiękowe (wskazanie „podwyższonej temperatury”).

Jeśli zmierzona temperatura jest $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), na wyświetlaczu pojawi się emotikona wyrażająca smutek . Ponadto rozlegnie się jeden krótki, jeden długi i trzy krótkie dźwięki.

9.2 Tryb pomiaru temperatury przedmiotu

Aby za pomocą tego termometru zmierzyć temperaturę przedmiotu, należy go przełączyć na tryb pomiaru temperatury przedmiotu .

G1.

1. Zdjąć jednorazowy kapturek ochronny (jeśli jest nałożony) z końcówki czujnika termometru do ucha.
2. Przytrzymać termometr 1–2 cm od wybranego miejsca pomiaru. Nacisnąć krótko przycisk **START** i odczytać temperaturę na wyświetlaczu **G2**.

Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 30 sekundach. Można też wcisnąć przycisk **WŁ./WYŁ.**  na 1 sekundę.

9.3 Tryb pomiaru temperatury w pomieszczeniu

Po włączeniu termometru dousznego na wyświetlaczu będą co 3 sekundy wyświetlane temperatura pomieszczenia, data i godzina

H.

9.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru

Termometr posiada dwa oddzielne obszary pamięci: jeden dla trybu temperatury ucha i jeden dla trybu temperatury obiektu. Zapisane wartości pomiarowe można wywołać z aktywnego trybu.

Urządzenie automatycznie zapisuje wartości pomiarowe z ostatnich 10 pomiarów temperatury ucha i obiektu.

Po przekroczeniu 10 miejsc w pamięci usuwana jest najstarsza wartość. Pamięć można sprawdzić w następujący sposób:

1. Przy włączonym termometrze przytrzymać przycisk **WŁ./WYŁ.**  przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się najpierw MEM i numer miejsca w pamięci **I1**. Po zwolnieniu przycisku **WŁ./WYŁ.**  pojawia się wartość pomiarowa **I2**. W górnym wierszu wyświetla się na zmianę godzina i data.
2. Aby przechodzić pomiędzy poszczególnymi zapisanymi wartościami pomiarowymi, nacisnąć przycisk **WŁ./WYŁ.**  Po każdym kolejnym naciśnięciu przycisku **WŁ./WYŁ.**  zostanie wyświetlony najpierw numer miejsca w pamięci, a następnie wartość pomiarowa **I2**. Aby kontynuować pomiar, należy nacisnąć przycisk **START**. Aby wyłączyć termometr douszny, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk **WŁ./WYŁ.** .

10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie urządzenia

WSKAZÓWKA

- Czujnik pomiarowy to najbardziej wrażliwy element termometru. Podczas czyszczenia należy się z nim obchodzić z najwyższą ostrożnością.

- Nie używać agresywnych środków czyszczących. Niedozwolone jest stosowanie środków antyseptycznych, ciepłej wody, rozcieńczalników i benzenu.
- Zawsze przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika i urządzenia („4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”).

Jednorazowe kapturki ochronne są przeznaczone do jednokrotnego użytku. Czujnik pomiarowy należy regularnie czyścić. Czyszcząc końcówkę czujnika, należy ostrożnie używać wacika bawełnianego, aby jej nie uszkodzić . Po każdym użyciu i przy zmianie użytkownika należy wymienić jednorazowy kapturek ochronny. Czyszczenie należy wykonywać 70% alkoholem medycznym. Po czyszczeniu należy odczekać 5 minut, aby alkohol całkowicie wyparował z końcówki czujnika. Do czyszczenia obudowy należy używać lekko zwilżonej ściereczki.

Nie wolno dopuścić do wnikięcia wody do urządzenia.

Urządzenie można użyć dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

Przechowywanie urządzenia

WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno przechowywać ani używać w miejscu o zbyt wysokiej bądź zbyt niskiej temperaturze i wilgotności powietrza („Dane techniczne”); nie należy go narażać na działanie promieni słonecznych, korzystać z niego w połączeniu z prądem elektrycznym ani używać bądź przechowywać go w zakurzonych miejscach. Mogłoby to spowodować niedokładność pomiaru. Termometr należy zawsze przechowywać z założonym jednorazowym kapturkiem ochronnym. Jeśli urządzenie było przechowywane w temperaturze poniżej 5°C lub powyżej 40°C, przed użyciem należy odczekać około 15 minut na aklimatyzację urządzenia w temperaturze otoczenia wynoszącej 5–40°C.

Jeśli termometr nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

11. AKCESORIA I/LUB CZĘŚCI ZAMIENNE

Akcesoria i/lub części zamienne można znaleźć w witrynie internetowej www.beurer.com w zakładce „Serwis”.

Oznaczenie:	Numer artykułu:
20 x Kapturek ochronny jednorazowego użytku	795.34

12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Rozwiązanie
„Er1”	Termometr douszny nie jest jeszcze gotowy do pomiaru.	Pomiar można rozpocząć dopiero wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawi się wskazanie trybu pomiaru temperatury ucha () lub obiektu ().
„Er2”	Zmierzona temperatura otoczenia nie mieści się w zakresie 10–40°C (50–104°F).	Termometr douszny należy umieścić na 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 10–40°C (50–104°F).
„Er3”	Termometr douszny nie jest prawidłowo umieszczony w uchu.	Należy przestrzegać wskazówek podanych w rozdziale „Pomiar”. Ponownie wykonać pomiar.

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Rozwiązanie
„Er4”	Termometr douszny zarejestrował dużą zmianę temperatury otoczenia.	Termometr douszny należy umieścić na 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 10–40°C (50–104°F).
„Er5”	Termometr douszny nie działa prawidłowo.	Wymienić baterie i spróbować ponownie. Jeżeli błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.
„Er6”	Termometr jest teraz w trybie pomiaru temperatury przedmiotu, a jednorazowy kapturek ochronny nie został jeszcze zdjęty.	Aby wykonać pomiar temperatury przedmiotu, należy zdjąć jednorazowy kapturek ochronny.
„Hi”	Pomiar temperatury w uchu: Zmierzona temperatura przekracza 43°C (109,4°F). Pomiar temperatury przedmiotu: Zmierzona temperatura przekracza 100°C (212°F).	Upewnić się, że stan urządzenia i jednorazowego kapturka ochronnego jest bez zarzutu. Ponownie wykonać pomiar.

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Rozwiązanie
„Lo”	Pomiar temperatury w uchu: Zmierzona temperatura wynosi poniżej 32°C (89,6°F). Pomiar temperatury przedmiotu: Zmierzona temperatura wynosi poniżej 0°C (32°F)	Upewnić się, że stan urządzenia i jednorazowego kapturka ochronnego jest bez zarzutu. Ponownie wykonać pomiar.
	Baterie są wyczerpane.	Wyjąć dwie zużyte baterie i zastąpić je dwiema nowymi bateriami 1,5 V typu AAA.
	Jeśli wskaźnik baterii miga, oznacza to, że baterie są słabe, ale można kontynuować pomiar.	Termometr mierzy prawidłowo, ale baterie należy wkrótce wymienić.

13. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać urządzenia wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Urządzenie należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). W razie pytań należy się



zwrócić do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami. Na bateriach zawierających szkodliwe substancje znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



14. DANE TECHNICZNE

Urządzenie w warunkach wykraczających poza specyfikację nie będzie prawidłowo działać!

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.

Typ	FT 58
Metoda pomiaru	Pomiar z wykorzystaniem podczerwieni
Funkcje podstawowe	Pomiar temperatury w uchu Pomiar temperatury przedmiotu Pomiar temperatury w pomieszczeniu
Jednostki pomiarowe	Stopnie Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F)
Tryb pracy	Tryb wyrównania
Warunki eksploatacji	od 10°C do 40°C (od 50°F do 104°F) przy wilgotności względnej 15–85%, ciśnienie otoczenia 700 – 1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu	Od –25°C do 55°C (od –13°F do 131°F) przy wilgotności względnej 15–95%

Minimalny czas pomiaru	1 sekunda
Zakresy pomiaru i dokładność pomiaru	<u>Tryb temperatury w uchu</u> od 32°C do 43°C (od 89,6°F do 109,4°F) Dokładność pomiaru od 35,5°C do 42,0°C: ±0,2°C (od 95,9°F do 107,6°F: ±0,4°F), w pozostałym zakresie ±0,3°C (±0,5°F) <u>Tryb pomiaru temperatury przedmiotu:</u> od 0°C do 100°C (od 32°F do 212°F) Dokładność pomiaru ±4% lub ±2°C (±4°F); każdorazowo większa wartość <u>Tryb pomiaru temperatury w pomieszczeniu:</u> od 10°C do 40°C (od 32°F do 122°F) Dokładność pomiaru ±4% lub ±2°C (±4°F); każdorazowo większa wartość
Kliniczna dokładność pomiaru	Tryb temperatury ucha (na błonie bębenkowej): Powtarzalność kliniczna: 0,11°C (0,2°F) Kliniczny błąd systematyczny: 0,15°C (0,27°F) Próg zgodności klinicznej: 0,67°C (1,21°F)
Funkcja zapisywania	Automatycznie zapisuje ostatnie 10°C pomiarów w trybie pomiaru temperatury ucha i obiektu.
Wskazanie	Ekran LCD
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość)	ok. 155 x 38 x 47 mm
Masa ciała	Około 63 g (bez baterii)

Bateria 2 x AAA 1,5V, LR03	Czas pracy ok. 2500 pomiarów
Przewidywany okres eksploatacji	Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć na stronie głównej witryny internetowej
Stopień ochrony IP:	IP22
Klasyfikacja	Medyczne urządzenie elektryczne z zasilaniem wewnętrznym; praca ciągła; część aplikacyjna BF

Numer seryjny jest podany na urządzeniu lub w pojemniku na baterie.

15. WYTTCZNE

- Dokładność tego termometru została starannie sprawdzona i dostosowana do długiego okresu użytkowania. W przypadku stosowania urządzenia w medycynie obowiązujące przepisy krajowe decydują o tym, czy należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków.
- Urządzenie spełnia wymogi europejskiej normy EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, zgodność z CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.
- Certyfikat zgodności CE dla tego produktu można znaleźć na stronie: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedecclarationofconformity.php>

16. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków podano w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów w Unii Europejskiej i identycznych systemów regulacyjnych: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik/pacjent.

NEDERLANDS



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing beschikbaar is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

Inhoud

1. Bij levering inbegrepen	35
2. Verklaring van de symbolen	35
3. Voorgeschreven gebruik	37
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen	37
5. Informatie over deze thermometer	40
6. Beschrijving van het apparaat	41
7. Ingebruikname	41
8. Instellingen	42
9. Gebruik	43
9.1 Modus 'Oortemperatuur'	43
9.2 Modus 'Objecttemperatuur'	44
9.3 Modus 'Kamertemperatuur'	44
9.4 Opgeslagen gemeten waarden	44
10. Reiniging en onderhoud	45
11. Toebehoren en/of reserveonderdelen	45
12. Problemen oplossen	45
13. Verwijderen	46
14. Technische gegevens	47
15. Richtlijnen	48
16. Garantie/service	48

1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer bij de levering of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren en/of reserveonderdelen zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- Thermometer
- 2 x 1,5 V AAA-batterijen (LR03).
- 10x wegwerpbeschermkappen
- Opbergbox
- Gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:



GEVAAR

Duidt op een onmiddellijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, heeft dit de dood of ernstig letsel tot gevolg.

WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

VOORZICHTIG

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.

LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.



Productinformatie

Verwijzing naar belangrijke informatie



Handleiding in acht nemen

Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding



Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid



Fabrikant



Productiedatum



CE-markering

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.



Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton

IP22

Het apparaat is beschermd tegen voorwerpen van $\geq 12,5$ mm en tegen schuin neervallende druppels



Gelijkstroom

UDI

Unique Device Identifier (UDI)

Code voor een eenduidige productidentificatie

REF

Artikelnummer

SN

Serienummer

MD

Medisch apparaat

#

Typenummer



Toegepast onderdeel type BF



Temperatuurbereik



Vochtigheidsbereik



Importeur

	Stel het product niet bloot aan zonlicht en hitte
	Zwitserse geautoriseerde vertegenwoordiger
 	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Batterij

3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Doel

De thermometer is uitsluitend bedoeld voor het meten van de lichaamstemperatuur van mensen in de gehoorgang (modus 'Oortemperatuur'). De thermometer is alleen bestemd voor privégebruik in de thuisomgeving en niet voor commercieel gebruik.

Doelgroep

De thermometer is bedoeld voor de medische verzorging in de thuissituatie, niet voor gezondheidszorg in professionele instellingen. Het apparaat is geschikt voor gebruik door personen van alle leeftijden. Kinderen vanaf 12 jaar kunnen het apparaat zelf gebruiken.

Klinische voordelen

Met de thermometer kan in de thuisomgeving de lichaamstemperatuur in de gehoorgang worden gemeten. De temperatuurmeting gebeurt in °C (of °F) op een decimaal nauwkeurigheid.

Indicaties

De gebruiker kan met de thermometer snel en eenvoudig in de gehoorgang de lichaamstemperatuur van een mens meten. Op deze manier kan de lichaamstemperatuur worden gecontroleerd.

Contra-indicaties

De meting mag niet worden uitgevoerd

- in een oor met ontstekingen (bijv. etterafscheiding of andere afscheidingen),
- na mogelijke verwondingen aan het oor (bijv. schade aan het trommelvlies),
- tijdens de genezingsfase na operatieve ingrepen.
- in een oor met een door ziekte veroorzaakte vernauwing van de gehoorgang

4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Algemene richtlijnen

WAARSCHUWING

- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen. Zij kunnen hierin stikken.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen, dieren en ongedierte.
- De waarden die u hebt gemeten, dienen slechts ter informatie – ze vormen geen vervanging van een medisch onderzoek! Bespreek uw gemeten waarden met uw arts. Neem in geen geval zelf medische beslissingen op basis van deze waarden (bijv. met betrekking tot de dosering van medicijnen)!
- Neem bij opvallende temperatuurresultaten onmiddellijk contact op met uw huisarts.

- Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Medische apparaten zijn geen speelgoed.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.
- Personen met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer het gebruik plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon en wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Het apparaat mag niet in een oor met een te smalle gehoorgang worden gebruikt.

⚠ VOORZICHTIG

- Metingen voor littekenweefsel of ander aangetast weefsel kunnen afwijkingen veroorzaken.
- Leg het apparaat minimaal 30 minuten voor de meting in de ruimte waarin u de meting gaat uitvoeren.
- Wacht na sportactiviteiten, na het nemen van een bad of nadat u buiten bent geweest ongeveer 30 minuten voordat u een meting in het oor uitvoert.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vocht, vuil, sterke temperatuurschommelingen en direct zonlicht.
- Controleer de thermometer voor elk gebruik op tekenen van beschadiging of slijtage. Als de thermometer beschadigd of versleten is, mag deze niet meer worden gebruikt.

LET OP

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde servicebedrijven. Als hieraan niet wordt voldaan, vervalt de garantie.

- Deze thermometer is een gevoelig elektronisch apparaat. Stel het apparaat niet bloot aan mechanische schokken en laat het niet vallen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met vloeistoffen. Het apparaat is niet waterbestendig. Vermijd elk direct contact met water of andere vloeistoffen.
- Draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties kunnen het apparaat beïnvloeden.
- Raak de meetsensor niet aan met uw vingers.
- Reinig de thermometer na elk gebruik.



- Om uw normale gemiddelde temperatuur te bepalen, moet u regelmatig uw temperatuur meten. Bij het vermoeden van koorts vergelijkt u nu uw normale gemiddelde temperatuur met de momenteel gemeten temperatuur.
- De thermometer is alleen bestemd voor gebruik op de in de gebruiksaanwijzing aangegeven plek van het menselijk lichaam.
- De thermometer wordt tijdens de productie gekalibreerd. Als de thermometer overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, hoeft hij niet verder te worden gekalibreerd.
- Controleer voor elk gebruik of de meetsensor intact is. Neem contact op met uw verkoop- of servicepunt als deze beschadigd is.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van het apparaat, dan kunt u contact opnemen met de verkoper of met de klantenservice.

Aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van batterijen

⚠ GEVAAR

- **Gevaar voor inslikken!** Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Roep bij inslikken onmiddellijk de hulp in van een arts. Inslikken kan chemische brandwonden, ernstig inwendig letsel en overlijden tot gevolg hebben.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht van een volwassene batterijen vervangen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Explosiegevaar! Brandgevaar!** Wanneer de volgende punten niet in acht worden genomen, kan dit persoonlijk letsel of oververhitting, lekkage, ontluchting, breuk, explosie of brand van de batterij tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bevat niet-oplaadbare batterijen die niet opgeladen mogen worden.
- Gooi batterijen niet in vuur.
- Laad de batterijen nooit op, onlaad ze niet geforceerd, verhit ze niet, haal ze niet uit elkaar, open ze niet, hak ze niet in stukken, vervorm ze niet, kapsel ze niet in en pas ze ook niet aan.
- Voorkom kortsluiting van de batterijen en van de contacten van het batterijvak.
- Bescherm de batterijen tegen direct zonlicht, regen, hitte en water.
- Als batterijen worden blootgesteld aan een omgeving met extreem hoge temperaturen of een extreem lage luchtdruk, kan dit een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistoffen en gasen tot gevolg hebben.

- Voer defecte en lege batterijen meteen volgens de voorschriften af (zie hoofdstuk Verwijderen).
- Gebruik geen gewijzigde of beschadigde batterijen.
- Kies altijd het juiste type batterij.
- Plaats batterijen altijd op de juiste wijze en let daarbij op de juiste polariteit (+/-).
- Gebruik nooit batterijen van verschillende fabrikanten, met verschillende capaciteiten (nieuw en gebruikt) of van verschillende formaten of verschillende types door elkaar in één apparaat.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Als vloeistof uit een batterij in aanraking komt met de huid of ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.

⚠ VOORZICHTIG

- Bewaar batterijen in goed geventileerde, droge en koele ruimtes in een niet-geleidende verpakking waarin de batterijen niet onderling of door andere metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
- Houd batterijen schoon en droog.
- Houd batterijen uit de buurt van water.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

LET OP

- Gebruik geen oplaadbare batterijen.

Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit de werking kan verstoren. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren en/of reserveonderdelen dan de toebehoren en/of reserveonderdelen die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen elektromagnetische storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Houd draagbare HF-communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur, zoals antennekabels of externe antennes) minstens 30 cm bij alle delen van het apparaat (incl. alle bij levering inbegrepen kabels) vandaan.
- Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

5. INFORMATIE OVER DEZE THERMOMETER

De gemeten temperatuurwaarde kan variëren, afhankelijk van de plek op het lichaam waar wordt gemeten. Herhaal de meting als u niet zeker bent van de gemeten waarde.

Normaal temperatuurbereik bij verschillende thermometers:

	Gemeten waarden	Gebruikte thermometer
Voorhoofd-temperatuur	35,8 °C tot 37,6 °C (96,4 °F tot 99,7 °F)	Voorhoofd-thermometer
Oortemperatuur	36,0 °C tot 37,8 °C (96,8 °F tot 100,0 °F)	Oorthermometer
Orale temperatuur	36,0 °C tot 37,4 °C (96,8 °F tot 99,3 °F)	Conventionele thermometer
Rectale temperatuur	36,3 °C tot 37,8 °C (97,3 °F tot 100,0 °F)	Conventionele thermometer



- Vergelijk nooit temperaturen met elkaar die met verschillende thermometers zijn gemeten.
- Geef aan uw arts door met welke thermometer en op welke plek op het lichaam u de lichaamstemperatuur hebt gemeten. Houd hier ook rekening mee bij een zelfdiagnose.

Als de thermometer voorafgaand aan de meting te lang in de hand wordt vastgehouden, wordt het apparaat verwarmd. Dit kan onjuiste meetresultaten tot gevolg hebben.

Invloeden op de lichaamstemperatuur

- Individuele, persoonsafhankelijke stofwisseling
- Leeftijd:
De lichaamstemperatuur is bij zuigelingen en kleine kinderen hoger dan bij volwassenen. Bij kinderen komen hogere temperatuurschommelingen sneller en vaker voor. Naarmate de leeftijd toeneemt, wordt de normale lichaamstemperatuur wat lager.
- Kleding
- Buitentemperatuur
- Tijdstip:
's Ochtends is de lichaamstemperatuur lager. Deze stijgt gedurende de dag.
- Activiteiten:
Lichamelijke activiteiten en in mindere mate ook mentale activiteiten zorgen voor een verhoging van de lichaamstemperatuur.



Meting van de lichaamstemperatuur levert de meetwaarde van de actuele lichaamstemperatuur van een mens op. Raadpleeg uw huisarts als u niet zeker weet hoe u de resultaten moet interpreteren of als er sprake is van abnormale waarden (bijv. koorts). Dat geldt ook in geval van kleine temperatuurveranderingen als er bijkomende ziekteverschijnselen optreden, zoals onrust, sterk zweten, rode huid, hoge hartslag, neiging tot flauwvallen enz.

6. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Wegwerpbeschermkap | 2 Sortirijp |
| 3 START -toets | 4 AAN/UIT -toets |
| 5 Deksel van het batterijvak | 6 Meetsensor |

Beschrijving van het display

- | | |
|--|---|
| 7 Symbool voor kamertemperatuur | 8 Weergave kamertemperatuur/tijd/datum |
| 9 AM/PM-weergave (tijd) | 10 Batterijsymbool |
| 11 Geheugenfunctie | 12 Meting < 38 °C (< 100,4 °F) 'geen koorts' |
| 13 Temperatuureenheid (°C of °F) | 14 Meting ≥ 38,0 °C (≥ 100,4 °F) 'koorts' |
| 15 Temperatuurweergave | 16 Modus 'Objecttemperatuur' |
| 17 Symbool voor wegwerpbeschermkappen | 18 Modus 'Oortemperatuur' |

7. INGEBRUIKNAME

Batterijen plaatsen

1. Verwijder het deksel van het batterijvak **A**.
2. Plaats beide batterijen overeenkomstig de aangegeven polariteit in het batterijvak.

3. Gebruik uitsluitend batterijen van het type: 2 x 1,5 V AAA-batterijen (LR03). Er mogen geen oplaadbare batterijen worden gebruikt.
4. Sluit vervolgens het batterijvak door het deksel aan te brengen en vast te klikken.

De thermometer wordt automatisch ingeschakeld en op het display verschijnt het instellingenmenu ('8. Instellingen').

Batterijen vervangen

Als de batterijen leeg raken, knippert . Vervang de batterijen zodra het batterijsymbool  continu op het display verschijnt. Als de batterijen te leeg raken, wordt de thermometer automatisch uitgeschakeld. Voordat u de batterij vervangt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat is uitgeschakeld.

Voor het vervangen van de batterijen volgt u de voorgaande stappen uit 'Batterijen plaatsen' alsook de volgende stappen:

- Haal de lege batterijen uit het batterijvak.
- Plaats nieuwe batterijen in het batterijvak. Let er daarbij op dat u de batterijen met de juiste polariteit plaatst.

De thermometer inschakelen

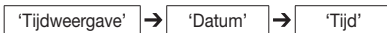
Druk kort op de **AAN/UIT** -toets om de thermometer in te schakelen.

Na een korte zelftest en drie korte pieptonen is de thermometer klaar om de temperatuur in de gehoorgang te meten. Het apparaat staat na het inschakelen altijd in de modus 'Oortemperatuur' .

8. INSTELLINGEN

Basisfuncties instellen

In dit menu kunt u achtereenvolgens de volgende functies individueel instellen:



Menunavigatie

1. Plaats de batterijen in de thermometer of houd de **AAN/UIT**-toets  3 seconden ingedrukt als de thermometer is uitgeschakeld. Het te wijzigen gedeelte knippert.
2. Druk op de **START**-toets om de instelling te wijzigen of druk op de **AAN/UIT**-toets  om deze instelling op te slaan.

Tijdweergave

Op het display verschijnt de tijdweergave **B**.

1. Stel met de **START**-toets de gewenste tijdweergave in en bevestig met de **AAN/UIT**-toets .

Tijd

Op het display knippert het uur **C1**.

1. Stel met de **START**-toets het uur in en bevestig met de **AAN/UIT**-toets .

Op het display knipperen de minuten **C2**.

2. Stel met de **START**-toets de minuut in en bevestig met de **AAN/UIT**-toets .

 In de 12-uurweergave wordt de tijd met AM/PM weergegeven.

Datum

Op het display knippert het jaartal **D1**.

1. Stel met de **START**-toets het jaar in en bevestig met de **AAN/UIT**-toets .

Op het display knippert de maand **D2**.

2. Stel met de **START**-toets de maand in en bevestig met de **AAN/UIT**-toets .

Op het display knippert de dag **D3**.

3. Stel met de **START**-toets de dag in en bevestig met de **AAN/UIT**-toets .



Als de uurweergave 12h is ingesteld, worden de dag en de maand andersom weergegeven. Stel de datum en de tijd altijd correct in. Alleen zo kunnen uw meetwaarden met de juiste datum en tijd worden opgeslagen en later weer worden opgevraagd.

Temperatuurmeeteenheid

Houd de **START**-toets 3 seconden ingedrukt wanneer de thermometer is ingeschakeld. Op het display verschijnt de temperatuurmeeteenheid **E**. U kunt de meetresultaten bekijken in de temperatuurmeeteenheid graden Celsius (°C) of graden Fahrenheit (°F).

1. Als u de meting in graden Celsius wilt bekijken, selecteert u “°C” met de **START**-toets en bevestigt u uw keuze met de **AAN/UIT**-toets .
2. Als u de meting in Fahrenheit wilt bekijken, selecteert u “°F” met de **START**-toets en bevestigt u uw keuze met de **AAN/UIT**-toets .

Meetmodus instellen

Om de meetmodus te wijzigen, drukt u 2 seconden tegelijkertijd op de **AAN/UIT**-toets  en de **START**-toets wanneer het apparaat is ingeschakeld. De wijziging wordt bevestigd door twee korte akoestische signalen.

1. Op het display verschijnt het symbool voor de oormodus .
2. Op het display verschijnt het symbool voor de objectmodus .

9. GEBRUIK

9.1 Modus ‘Oortemperatuur’



- Sommige personen hebben verschillende meetwaarden in het linker- en rechteroor. Om temperatuurveranderingen juist te kunnen registreren, moet bij dezelfde persoon steeds in hetzelfde oor worden gemeten.
- De meting mag niet worden uitgevoerd in een ontstoken oor (bijv. bij etterafscheiding of andere afscheidingen), bij mogelijke verwondingen aan het oor (bijv. schade aan het trommelvlies) of tijdens het genezingsproces na operatieve ingrepen. Neem in zulke gevallen contact op met uw behandelend arts.
- Het gebruik van de oorthermometer bij verschillende personen kan ongewenst zijn bij bepaalde acute, infectieuze aandoeningen, door mogelijk besmettingsgevaar ondanks het reinigen van het instrument. Laat u in voorkomende gevallen informeren door uw behandelend arts.
- Deze thermometer mag alleen met een wegwerpbeschermkap worden gebruikt.
- Als u langere tijd op een oor hebt gelegen, is de temperatuur wat hoger. Wacht enige tijd of meet in het andere oor.
- De meting kan worden beïnvloed door oorsmeer; reinig het oor daarom indien nodig voor de meting.

Lichaamstemperatuur in het oor meten

1. Breng een schone wegwerpbeschermkap op de sensortip van de oorthermometer aan **F1**. De aangebrachte wegwerpbeschermkap wordt met het symbool  op het display weergegeven **F2**.
2. Zorg ervoor dat het apparaat in de modus Oortemperatuur staat. Dit ziet u aan het symbool  op het display **F2**.

- Omdat de gehoorgang iets gebogen is, moet u het oor iets naar boven en naar achteren trekken voordat u de sensortip inbrengt. Zo kan de sensortip direct naar het trommelvlies worden gericht **[F3]**.
- Breng de sensortip voorzichtig in de gehoorgang en houd de **START**-toets 1 seconde ingedrukt **[F4]**.
- Laat de **START**-toets los. Het einde van de meting wordt aangegeven middels een korte pieptoon en de gemeten waarde verschijnt op het display **[F5]**. De minimale meettijd tot aan het akoestische signaal moet zonder uitzondering worden aangehouden.
- Als u direct daarna nog een meting wilt uitvoeren, moet u eerst ca. 5 seconden wachten. De thermometer geeft aan wanneer u een nieuwe meting kunt uitvoeren door twee korte akoestische signalen.

Het apparaat wordt na ca. 60 seconden automatisch uitgeschakeld. U kunt het apparaat ook uitschakelen door te drukken op de **AAN/UIT**-toets .

Koortsindicator

Als de gemeten temperatuur $< 37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) is, wordt op het display een lachende smiley  weergegeven en klinkt er een kort akoestisch signaal.

Als de gemeten temperatuur tussen $37,5$ en $37,9^{\circ}\text{C}$ ($99,5$ en $100,2^{\circ}\text{F}$) ligt, verschijnt er een lachende smiley op het display  en klinken er drie korte akoestische signalen (indicatie voor 'verhoogde temperatuur').

Als de gemeten temperatuur $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$) is, wordt op het display een treurige smiley  weergegeven en klinkt er een kort, lang en drie korte akoestische signalen.

9.2 Modus 'Objecttemperatuur'

Als u met deze thermometer de objecttemperatuur wilt meten, dan moet u de modus 'Objecttemperatuur'  openen **[G1]**.

- Verwijder de wegwerpbeschermkap (indien aangebracht) van de sensortip van de oorthermometer.
- Houd de thermometer op een afstand van 1 tot 2 cm van de gewenste meetplek. Druk kort op de **START**-toets en lees de temperatuur van het display af **[G2]**.

Het apparaat wordt na ca. 60 seconden automatisch uitgeschakeld. U kunt het apparaat ook uitschakelen door de **AAN/UIT**-toets  1 seconde in te drukken.

9.3 Modus 'Kamertemperatuur'

Als u de oorthermometer inschakelt, worden de kamertemperatuur, de datum en de tijd elke 3 seconden om beurten op het display weergegeven. **[H]**

9.4 Opgeslagen gemeten waarden

De thermometer heeft twee afzonderlijke geheugens: een voor de modus 'Oortemperatuur' en een voor de modus 'Objecttemperatuur'. De opgeslagen gemeten waarden kunnen vanuit de actieve modus worden opgevraagd.

Het apparaat slaat automatisch de gemeten waarden van de laatste 10 metingen van de oor- en objecttemperatuur op.

Als de 10 geheugenruimtes vol zijn en er een nieuwe waarde moet worden opgeslagen, wordt de oudste waarde gewist. Het geheugen kan als volgt worden opgevraagd:

- Houd de **AAN/UIT**-toets  3 seconden ingedrukt als de thermometer is ingeschakeld. Op het display verschijnen eerst MEM en het geheugenlocatienummer **[I1]**. Als u de **AAN/UIT**-toets loslaat,

⏻ verschijnen de gemeten waarden [12]. In de bovenste regel worden afwisselend de tijd en de datum weergegeven.

2. Druk op de **AAN/UIT**-toets ⏻ om tussen de afzonderlijk opgeslagen gemeten waarden te wisselen. Elke volgende keer dat u op de **AAN/UIT**-toets ⏻ drukt, wordt eerst het geheugenplaatsnummer en vervolgens de meetwaarde weergegeven [12]. Druk op de **START**-toets om met een meting door te gaan. Houd de **AAN/UIT**-toets ⏻ 3 seconden ingedrukt om de oorthermometer uit te schakelen.

10. REINIGING EN ONDERHOUD

Apparaat reinigen

LET OP

- De meetsensor is het gevoeligste onderdeel van de thermometer. Ga bij het reinigen van de meetsensor zeer voorzichtig te werk.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten. Antiseptica, warm water, verdunners en benzeen zijn niet toegestaan.
- Neem altijd de veiligheidsrichtlijnen voor de gebruiker en het apparaat in acht ('4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen').

Wegwerpbeschermkappen mogen slechts één keer worden gebruikt. Reinig de meetsensor regelmatig. Reinig de sensortip voorzichtig met een wattenstaafje om beschadiging te voorkomen [J]. Vervang de wegwerpbeschermkap na elk gebruik en wanneer u van gebruiker verandert. De reiniging moet met 70% medische alcohol worden uitgevoerd. Wacht na het reinigen 5 minuten om de alcohol volledig te laten verdampen op de sensortip. Gebruik voor het reinigen van de behuizing een licht vochtige doek. Er mag in geen geval water in het apparaat binnendringen.

Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.

Apparaat bewaren

LET OP

Bewaar of gebruik het apparaat niet bij een te hoge of te lage temperatuur of luchtvochtigheid ('Technische gegevens'), niet in zonlicht, niet in combinatie met elektrische stroom en niet in stoffige ruimten. Dit kan anders onnauwkeurige metingen tot gevolg hebben. Bewaar de thermometer altijd met de wegwerpbeschermkap erop. Als het apparaat is opgeslagen bij temperaturen onder 5 °C of boven 40 °C, laat het dan ongeveer 15 minuten acclimatiseren bij een omgevingstemperatuur van 5 °C – 40 °C voordat u het gebruikt. Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd wilt opbergen.

11. TOEBEHOREN EN/OF RESERVE-ONDERDELEN

Toebehoren en/of reserveonderdelen vindt u op de website www.beurer.com onder 'Service'.

Omschrijving:	Artikelnummer:
20x wegwerpbeschermkappen	795.34

12. PROBLEMEN OPLOSSEN

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
'Er1'	De oorthermometer is nog niet klaar om een meting uit te voeren.	Start pas met meten zodra de oor- () of objecttemperatuurmodus () op het display wordt weergegeven.

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
'Er2'	De gemeten omgevingstemperatuur ligt nog niet tussen 10 °C en 40 °C (50 °F en 104 °F).	Leg de oorthermometer gedurende 30 minuten in een ruimte met een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F).
'Er3'	De oorthermometer is niet correct in het oor ingebracht.	Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk 'Meten' in acht. Voer de meting opnieuw uit.
'Er4'	De oorthermometer heeft een grote verandering van de omgevingstemperatuur vastgesteld.	Leg de oorthermometer gedurende 30 minuten in een ruimte met een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F).
'Er5'	De oorthermometer werkt niet naar behoren.	Vervang de batterijen en probeer het opnieuw. Neem contact op met de klantenservice als de fout zich blijft voordoet.
'Er6'	De modus 'Objecttemperatuur meten' is geactiveerd en de wegwerpbeschermkap is nog aangebracht.	Om de objecttemperatuur te kunnen meten, moet u de wegwerpbeschermkap verwijderen.

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
'Hi'	Oormeting: gemeten temperatuur hoger dan 43 °C (109,4 °F) Objectmeting: gemeten temperatuur hoger dan 100 °C (212 °F)	Zorg ervoor dat het apparaat en de wegwerpbeschermkap onbeschadigd zijn. Voer de meting opnieuw uit.
'Lo'	Oormeting: gemeten temperatuur lager dan 32 °C (89,6 °F) Objectmeting: gemeten temperatuur lager dan 0 °C (32 °F)	Zorg ervoor dat het apparaat en de wegwerpbeschermkap onbeschadigd zijn. Voer de meting opnieuw uit.
	De batterijen zijn leeg.	Verwijder de twee lege batterijen en plaats twee nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V in de oorthermometer.
	Als de batterijweergave knippert, betekent dit dat de batterijen bijna leeg zijn, maar u kunt doorgaan met meten.	De thermometer meet correct, maar de batterijen moeten binnenkort worden vervangen.

13. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamel punten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften



voor het afvoeren van de materialen in acht. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – AEEA (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamelpunten van oude afgedankte apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.

Deponeer de gebruikte, volledig lege batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze aan bij het afvalverwerkingsstation of de elektronicazaak als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct af te voeren. Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.



14. TECHNISCHE GEGEVENS

Als het apparaat niet binnen de specificaties wordt gebruikt, kan niet worden gegarandeerd dat het apparaat correct werkt! Technische wijzigingen voor de verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.

Type	FT 58
Meetmethode	Infraroodmeting
Basisfuncties	Meting oortemperatuur Meting objecttemperatuur Meting kamertemperatuur
Maateenheden	Celsius (°C) of Fahrenheit (°F)
Werkingswijze	Afstemmingsmodus

Gebruiks-omstandigheden	10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F) bij een relatieve luchtvochtigheid van 15–85%, omgevingsdruk: 700 – 1060 hPa
Omstandigheden bij opslag en transport	–25 °C tot 55 °C (–13 °F tot 131 °F) bij een relatieve luchtvochtigheid van 15-95%
Minimale meetduur	1 seconde
Meetbereiken en meetnauwkeurigheid	<u>Modus 'Oortemperatuur':</u> 32 °C tot 43 °C (89,6 °F tot 109,4 °F) Meetnauwkeurigheid 35,5 °C tot 42,0 °C: ±0,2 °C (95,9 °F tot 107,6 °F: ±0,4 °F), in het overige bereik ±0,3 °C (±0,5 °F) <u>Modus 'Objecttemperatuur':</u> 0 °C tot 100 °C (32 °F tot 212 °F) Meetnauwkeurigheid ±4% of ±2 °C (±4 °F); steeds de hogere waarde <u>Modus 'Kamertemperatuur':</u> 10 °C tot 40 °C (32 °F tot 122 °F) Meetnauwkeurigheid ±4% of ±2 °C (±4 °F); steeds de hogere waarde
Klinische meetnauwkeurigheid	Modus Oortemperatuur (op het trommelvlies): Klinische herhaalprecisie: 0,11 °C (0,2 °F) Klinische systematische fout: 0,15 °C (0,27 °F) Klinische conformiteitsgrenswaarde: 0,67 °C (1,21 °F)

Geheugenfunctie	Slaat telkens automatisch de laatste 10 gemeten waarden op in de modus Oor- en objecttemperatuur.
Weergave	LCD
Afmetingen (breedte x hoogte x diepte)	ca. 155 x 38 x 47 mm
Gewicht	ca. 63 g (zonder batterijen)
2 AAA-batterijen van 1,5 V, LR03	Capaciteit voor ca. 2.500 metingen
Verwachte levensduur	Informatie over de levensduur van het product vindt u op de homepage.
IP-bescherming	IP22
Classificatie	Intern gevoed ME-apparaat. Continue werking. Toegepast deel type BF

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.

- De CE-conformiteitsverklaring voor dit product vindt u op: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationofconformity.php>

16. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

Aanwijzing met betrekking tot het melden van incidenten

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en bij identieke reguleringssystemen geldt: als zich tijdens of vanwege het gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient u dit te melden bij de fabrikant en/of bij diens gemachtigde en bij de desbetreffende nationale overheid van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

15. RICHTLIJNEN

- De nauwkeurigheid van deze thermometer is zorgvuldig gecontroleerd en het apparaat is ontwikkeld met het oog op een lange gebruiksduur. Bij gebruik van het apparaat in de geneeskunde bepalen de betreffende geldende nationale bepalingen of er meettechnische controles met geschikte middelen moeten worden uitgevoerd.
- Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, in overeenstemming met CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit. Houd er daarbij rekening mee dat draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur dit apparaat kan beïnvloeden.

DANSK



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Følg advarsler og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

Indhold

1. Leveringsomfang	49
2. Symbolforklaring	49
3. Tilsigtet brug	51
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger	51
5. Oplysninger om dette termometer	53
6. Beskrivelse af apparatet	54
7. Ibrugtagning	55
8. Indstillinger	55
9. Anvendelse	56
9.1 Tilstanden Øretemperatur	56
9.2 Tilstanden Objekttemperatur	57
9.3 Tilstanden Rumtemperatur	57
9.4 Gemte måleresultater	57
10. Rengøring og vedligeholdelse	58
11. Tilbehør og/eller reservedele	58
12. Fejlfinding	58
13. Bortskaffelse	59
14. Tekniske data	60
15. Retningslinjer	61
16. Garanti / service	61

1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret og/eller reservedele ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- Termometer
- 2 x 1,5 V AAA-batterier (LR03)
- 10 x engangsbeskyttelseshætter
- Opbevaringskasse
- Betjeningsvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

FARE

Betegner en overhængende fare. Hvis den ikke undgås, vil det resultere i død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

BEMÆRK

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis den ikke undgås, kan det medføre beskadigelse af udstyret eller dets omgivelser.



Produktoplysninger

Vigtige oplysninger



Se betjeningsvejledningen

Læs betjeningsvejledningen forud for arbejdet med og/eller betjeningen af apparater eller maskiner



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald



Producent



Fremstillingsdato:



CE-mærkning

Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.



Mærkning til identifikation af emballagen.

A = Materialeforkortelse, B = Materialenummer:

1-7 = plast, 20-22 = papir og pap



Beskyttelse mod fremmedlegemer $\geq 12,5$ mm og mod skråt dryppende vand

=== Jævnstrøm



Unik udstyrsidentifikator (UDI)

Mærkning til entydig produktidentifikation



Varenummer



Serienummer



Medicinsk udstyr



Typenummer



Anvendelsesdele af type BF



Temperaturområde



Fugtighedsområde



Importør



Må ikke udsættes for sollys og varme



Schweizisk repræsentant



Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.



Batteri

3. TILSIGTET BRUG

Anvendelsesformål

Termometret er udelukkende beregnet til måling af den menneskelige kropstemperatur i øregangen (tilstanden øretemperatur). Termometret er kun beregnet til privat brug i hjemmet og ikke til erhvervsmæssig brug.

Målgruppe

Termometret er beregnet til medicinsk behandling i hjemmet, ikke til professionelle sundhedsinstitutioner. Anvendelsen er velegnet til personer i alle aldre. Egenanvendelse er mulig fra 12 år.

Klinisk brug

Med termometeret kan du hjemme måle kropstemperaturen i øregangen. Temperaturovervågningen sker med en nøjagtighed på et ciffer efter kommaet i °C (eller °F).

Indikationer

Med termometeret kan brugeren hurtigt og nemt måle den menneskelige kropstemperatur i øregangen. På denne måde kan kropstemperaturen overvåges.

Kontraindikationer

Målingen må ikke udføres

- i et øre med betændelsessygdomme (f.eks. pus, sekretafgang)
- efter mulige øreskader (f.eks. trommehindeskade)
- i helingsfasen efter kirurgiske indgreb
- i et øre med sygdomsbetinget indsnævring af øregangen

4. ADVARSLER OG SIKKERHEDS-ANVISNINGER

Generelle oplysninger

⚠ ADVARSEL

- Hold børn på afstand af emballagematerialet. Der er fare for kvælning.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn, dyr og skadedyr.
- De værdier, du selv finder frem til, er kun til din egen information – de er ingen erstatning for en lægeundersøgelse! Tal med lægen om de målte værdier, og træf ikke selv medicinske beslutninger på baggrund af værdierne (f.eks. om doseringen af lægemidler)!
- I tilfælde af påfaldende temperaturresultater bedes du omgående konsultere din læge.
- Børn må ikke bruge apparatet uden opsyn. Medicinske produkter er ikke legetøj.
- Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ukorrekt brug eller brug i strid med formålet.
- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner skal holdes under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og denne person skal informere dem om brugen af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes på et øre med for lille øregang.

⚠ FORSIGTIG

- Målinger foran arret væv eller væv med andre forandringer kan medføre afvigelser.
- Opbevar enheden i mindst 30 minutter før målingen i det rum, hvor målingen skal gennemføres.

- Vent ca. 30 minutter, inden du foretager en måling i øret, hvis du har udøvet sport, været i bad eller udendørs.
- Beskyt apparatet mod stød, fugt, snavs, kraftige temperatursvingninger og direkte sollys.
- Kontrollér termometret for tegn på skader eller slitage før hver brug. Brug ikke beskadigede eller slidte termometre.

BEMÆRK

- Reparationer må kun udføres af autoriserede servicesteder. I modsat fald bortfalder kravet på garanti.
- Dette termometer er et følsomt elektronisk apparat. Udsæt ikke apparatet for mekaniske stød, og sørg for, at det ikke kan falde på gulvet.
- Udsæt ikke apparatet for væsker. Apparatet er ikke vandtæt. Undgå enhver direkte kontakt med vand eller andre væsker.
- Bærbare og mobile HF-kommunikationsanlæg kan påvirke apparatet.
- Berør ikke målesensoren med fingeren.
- Rengør termometret, hver gang du har brugt det.



- For at kende din normale gennemsnitstemperatur skal du måle din temperatur regelmæssigt. Ved mistanke om feber skal du sammenligne din normale gennemsnitstemperatur med den aktuelt målte temperatur.
- Termometret er kun beregnet til det målested på kroppen, som er angivet i betjeningsvejledningen.
- Termometeret kalibreres under fremstillingen. Hvis termometret anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen, er yderligere kalibrering ikke nødvendig.

- Kontrollér altid, at målesensoren er intakt, før den tages i brug. Hvis den er beskadiget, skal du henvende dig til forhandler- eller serviceadressen.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af apparatet, bedes du henvende dig til din forhandler eller til kundeservice.

Anvisninger vedrørende håndtering af batterier

⚠ FARE

- **Kvælningsfare!** Opbevar batterierne uden for børns rækkevidde. Ved indtagelse, kontakt omgående læge. Indtagelse kan medføre ætsninger, alvorlige indre forbrændinger og død.
- Tillad aldrig børn at udskifte batterier uden opsyn af en voksen.

⚠ ADVARSEL

- **Eksplodingsfare! Brandfare!** Hvis de efterfølgende forholdsregler ikke overholdes, kan det medføre personskade eller overophedning, lækage, udluftning, brud, eksplosion eller brand af batteriet.
- Apparatet indeholder ikke-genopladelige batterier, som ikke må genoplades.
- Kast aldrig batterier ind i ild.
- Batterierne må aldrig oplades, tvangsafledes, opvarmes, skilles ad, åbnes, knuses, deformeres, indkapsles eller modificeres.
- Batterierne og kontakterne på batterirummet må aldrig kortsluttes.
- Beskyt batterierne mod direkte sollys, regn, varme og vand.
- Hvis batterier udsættes for et miljø med ekstremt høje temperaturer eller ekstremt lavt lufttryk, kan det forårsage en eksplosion eller udslip af brændbare væsker og gasser.

- Defekte og afladede batterier skal straks bortskaffes korrekt (se kapitlet Bortskaffelse).
- Brug ikke ændrede eller beskadigede batterier.
- Vælg altid den rigtige batteritype.
- Batterierne skal altid isættes korrekt og under hensyntagen til polariteterne (+ / -).
- Batterier af forskellig produktion, kapacitet (nyt og brugt), størrelse og type må aldrig blandes i et apparat.
- Hvis der er løbet batterisyre ud af et batteri, skal du tage beskyttelseshandsker på og rense batterirummet med en tør klud.
- Hvis lækket batterisyre kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og man skal søge læge.

⚠ FORSIGTIG

- Opbevar batterier i et godt ventileret, tørt og køligt rum i en ikke-ledende beholder, hvor batterierne ikke kan kortsluttes indbyrdes eller af andre metalgenstande.
- Hold batterierne rene og tørre.
- Lad ikke batterierne komme i nærheden af vand.
- Hvis apparatet står ubenyttet hen i længere tid, skal batterierne fjernes fra batterirummet.

BEMÆRK

- Brug ikke genopladelige batterier.

Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet

- Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.

- I nærheden af elektromagnetisk interferens kan enhedens funktion være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller manglende display-/apparatfunktion.
- Denne enhed bør ikke anvendes i umiddelbar nærhed af andre apparater eller stabled med andre apparater, da det kan forårsage forstyrrelser i forbindelse med brugen af enheden. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet under ovenstående forhold, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer som de skal.
- Brug af andet tilbehør og/eller andre reservedele end det/dem, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
- Bærbare højfrekvente kommunikationsapparater (inklusive tilbehør såsom antenneledninger eller eksterne antenner) skal overholde en afstand på mindst 30 cm til alle dele af apparatet inklusive alle medfølgende kabler.
- Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

5. OPLYSNINGER OM DETTE TERMOMETER

Den målte temperaturværdi varierer, afhængigt af det målte sted på kroppen. Gentag målingen, hvis du er usikker på den målte værdi.

Normalt temperaturområde for forskellige termometre:

	Måleværdier	Anvendt termometer
Pandetemperatur	35,8 °C til 37,6 °C (96,4 °F til 99,7 °F)	Pandetermometer
Øretemperatur	36,0 °C til 37,8 °C (96,8 °F til 100,0 °F)	Øretermometer
Mundtemperatur	36,0 °C til 37,4 °C (96,8 °F til 99,3 °F)	almindeligt termometer
Rektal temperatur	36,3 °C til 37,8 °C (97,3 °F til 100,0 °F)	almindeligt termometer



- Sammenlign aldrig temperaturer målt med forskellige termometre med hinanden.
- Fortæl din læge, med hvilket termometer du har målt kropstemperaturen og hvilket sted på kroppen. Tag også hensyn til dette ved selvdag diagnose.

Hvis termometret holdes for længe i hånden før målingen, bliver apparatet varmet op. Dette kan medføre forfalskning af måleresultatet.

Påvirkninger af kropstemperaturen

- Individuelt, personafhængigt stofskifte
- Alder:
Kropstemperaturen er højere hos babyer og små børn end hos voksne. Hos børn forekommer der højere temperaturudsving hurtigere og oftere. Den normale kropstemperatur falder, efterhånden som alderen stiger.
- Beklædning
- Udetemperatur

- Tidspunkt på dagen:
Kropstemperaturen er lav om morgenen og stiger i løbet af dagen hen mod aftenen.
- Aktiviteter:
Fysiske aktiviteter og, i mindre grad, mentale aktiviteter øger kropstemperaturen.



Målingen af legemstemperaturen angiver et menneskes aktuelle måleværdi. Hvis du er usikker på fortolkningen af resultaterne, eller hvis der forekommer unormale værdier (f.eks. feber), bør du henvende dig til din praktiserende læge. Dette gælder også ved små temperaturændringer, eller hvis der findes andre sygdomssymptomer, som f.eks. uro, kraftig sveden, hudrødmen, høj puls, tendens til kollapse etc.

6. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

1

Engangsbeskyttelses-hætte

2

Sensorspids

3

Start-knap

4

Tænd/sluk-knap 

5

Dæksel til batterirum

6

Målesensor

Beskrivelse af displayet

7

Rumtemperatursymbol

8

Visning af rumtemperatur/ klokkeslæt/ dato

9

AM/PM-visning (klokkeslæt)

10

Batterisymbol

- | | |
|---|--|
| 11 Hukommelsesfunktion | 12 Måleresultat < 38 °C (< 100,4°F) "ingen feber" |
| 13 Temperaturenhed (°C eller °F) | 14 Måleresultat ≥ 38,0 °C (≥ 100,4°F) "feber" |
| 15 Temperaturvisning | 16 Tilstanden Objekttemperatur |
| 17 Symbol for engangsbeskyttelseshætte | 18 Tilstanden Øretemperatur |

7. IBRUGTAGNING

Isætning af batterier

1. Fjern dækslet over batterirummet **A**.
2. Sæt de to batterier ind i batterirummet i overensstemmelse med markeringen af polerne.
3. Brug kun batterier af følgende type: 2 x 1,5 V AAA-batterier (LR03). Der må ikke anvendes genopladelige batterier.
4. Luk derefter batterirummet ved at sætte dækslet på og få det til at gå i indgreb.

Termometeret tændes automatisk, og indstillingsmenuen vises på displayet ("8. Indstillinger").

Udskiftning af batterier

Når batterierne er ved at være afladet, blinker . Skift batterier, så snart batterisymbolet  vises konstant på displayet. Hvis batterierne er for svage, slukkes termometeret automatisk. Inden du skifter batterier, skal du sikre dig, at enheden er slukket.

For at udskifte batterierne skal du følge de foregående trin i afsnittet "Isætning af batterier" og desuden overholde følgende trin:

- Tag de brugte flade batterier ud af batterirummet.

- Sæt nye batterier i. Sørg for, at batteriernes poler vender rigtigt.

Sådan tændes termometeret

Tryk kort på **tænd/sluk**-knappen  for at tænde termometeret. Efter en kort selvtest og tre korte bip er termometeret klar til at måle temperaturen i øregangen. Apparatet starter altid i tilstanden Øretemperatur .

8. INDSTILLINGER

Indstilling af grundfunktionerne

I denne menu kan du frit indstille følgende funktioner efter hinanden.



Menustyring

1. Sæt batterierne i igen, eller hold **tænd/sluk**-knappen  nede i 3 sekunder, mens termometeret er slukket. Det delområde, der skal ændres, blinker.
2. Tryk på **start**-knappen, for at ændre indstillingen, eller tryk på **tænd/sluk**-knappen  for at gemme indstillingen.

Tidsformat

Tidsformatet vises i displayet **B**.

1. Indstil det ønskede tidsformat med **start**-knappen og bekræft med **tænd/sluk**-knappen .

Klokkeslæt

Timevisningen blinker i displayet. **C1**

1. Indstil timetallet med **start**-knappen, og bekræft dit valg med **tænd/sluk**-knappen .

Minutvisningen blinker i displayet. **C2**

2. Indstil minuttallet med **start**-knappen og bekræft dit valg med **tænd/sluk**-knappen .

 I 12-t-tidsformat vises klokkeslættet med AM/PM.

Dato

Årstallet blinker i displayet .

1. Indstil året med **start**-knappen og bekræft dit valg med **tænd/sluk**-knappen .

Månedens blinker i displayet .

2. Indstil måneden med **start**-knappen og bekræft dit valg med **tænd/sluk**-knappen .

Dagen blinker i displayet .

3. Indstil den aktuelle ugedag med **start**-knappen, og bekræft dit valg med **tænd/sluk**-knappen .

 Hvis 12-t-tidsformat er indstillet som timeformat, er rækkefølgen af dags- og månedsvisning byttet om. Du skal indstille dato og klokkeslæt korrekt. Kun på den måde kan du gemme dine måleværdier korrekt med dato og klokkeslæt og senere hente dem frem igen.

Temperaturmåleenhed

Mens termometret er slukket, skal du holde **start**-knappen inde i 3 sekunder. Temperaturmåleenheden  blinker i displayet. Du kan få vist dine måleresultater i temperaturenheten grader celsius (°C) eller i grader fahrenheit (°F).

1. For at få vist måleresultaterne i celsius skal du vælge °C med **start**-knappen og bekræfte dit valg med **tænd/sluk**-knappen .
2. For at få vist måleresultaterne i fahrenheit skal du vælge °F med **start**-knappen og bekræfte dit valg med **tænd/sluk**-knappen .

Indstilling af måletilstand

For at skifte måletilstand skal du trykke på **tænd/sluk**-knappen  og **start**-knappen samtidig i 2 sekunder, mens apparatet er tændt. Et vellykket skift bekræftes med to korte bip.

1. På displayet vises symbolet for øretilstand .
2. I displayet vises symbolet for objekttilstand .

9. ANVENDELSE

9.1 Tilstanden Øretemperatur

-  • Der findes personer, der har forskellige måleværdier i venstre og højre øre. For at registrere temperaturændringer skal du altid måle den samme person i samme øre.
- Målingen må ikke udføres på et øre med betændelsessygdomme (f.eks. flå af pus), efter eventuelle øreskader (f.eks. skade på trommehinden) eller i helbredelsesfasen efter operative indgreb. I alle disse tilfælde skal du tale med den behandlende læge.
- Anvendelse af øretermometret på forskellige personer kan være uhensigtsmæssig på trods af den udførte rengøring og desinficering ved visse akutte, smitsomme sygdomme på grund af risikoen for spredning af bakterier. Tal i påkommende tilfælde med den behandlende læge.
- Dette termometer må kun anvendes med en engangsbeskyttelseshætte.
- Hvis du har ligget længere tid på det ene øre, er temperaturen en smule forhøjet. Vent et stykke tid, eller mål i det andet øre.
- Ørevoks kan påvirke målingen. Rens derfor om nødvendigt øret før målingen.

Måling af kropstemperaturen i øret

1. Sæt en ren beskyttelseshætte på øretermometerets sensorspids.
F1 Den påsatte engangsbeskyttelseshætte vises i displayet med symbolet  **F2**.
2. Sørg for, at apparatet er i tilstanden Øretemperatur. Det kan du se, når symbolet  vises på displayet **F2**.
3. Da øregangen har en lille krumning, skal du trække øret en smule opad, før du indfører sensorspidsen, således at sensorspidsen kan rettes direkte mod trommehinden **F3**.
4. Indfør forsigtigt sensorspidsen i øregangen, og tryk på **start**-knappen **F4** i 1 sekund.
5. Slip **start**-knappen. Afslutningen af målingen signaleres med en kort bip-tone, og den målte værdi vises på displayet **F5**. Mindstemåletiden indtil det akustiske signal skal altid overholdes.
6. For at udføre en ny måling umiddelbart efter skal der holdes en kort pause på ca. 5 sekunder. Termometeret angiver med to korte bip, at det er klar til en ny måling.

Apparatet slukker automatisk efter ca. 60 sekunder, eller du kan trykke på **tænd/sluk**-knappen  for at slukke apparatet.

Feberindikator

Hvis den målte temperatur er $<37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$), kommer der en smilende smiley  frem på displayet, og der lyder et kort signal. Når den målte temperatur ligger mellem $37,5$ og $37,9^{\circ}\text{C}$ ($99,5$ og $100,2^{\circ}\text{F}$), kommer der en smilende smiley  frem på displayet, og der lyder tre korte bip (indikation af "forhøjet temperatur"). Er den målte temperatur $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), kommer der en sur smiley  frem på displayet, og derefter høres et kort, et langt og tre korte signaler.

9.2 Tilstanden Objekttemperatur

Når du vil måle objekttemperatur med dette termometer, skal du skifte til tilstanden Objekttemperatur  **G1**.

1. Tag beskyttelsehætten af øretermometerets sensorspids (hvis den er sat på).
2. Hold termometret 1 til 2 cm ud for det ønskede målested. Tryk kort på **start**-knappen, og aflæs temperaturen på displayet **G2**.

Apparatet slukker automatisk efter cirka 60 sekunder, eller du kan trykke på **tænd/sluk**-knappen  i 1 sekund.

9.3 Tilstanden Rumtemperatur

Når man tænder øretermometret, kan man med 3 sekunders mellemrum skiftevis aflæse rumtemperatur, dato og klokkeslæt på displayet. **H**

9.4 Gemte måleresultater

Termometret har to separate hukommelsesområder: et til øretemperaturtilstanden og et til objekttemperaturtilstanden. De gemte måleværdier kan kaldes frem fra den aktive tilstand.

Apparatet gemmer automatisk måleværdierne fra de seneste 10 målinger af øre- og objekttemperatur.

Hvis de 10 hukommelsespladser overskrides, overskrives altid den ældste værdi. Hukommelsen kan hentes frem på følgende måde:

1. Hold **tænd/sluk**-knappen  nede i 3 sekunder, imens termometret er tændt. På displayet vises først MEM og hukommelsespladsnummeret **I1**. Når du slipper **tænd/sluk**-knappen , vises måleværdien **I2**. I øverste linje vises skiftevis klokkeslæt og dato.
2. Tryk på **tænd/sluk**-knappen , for at skifte mellem de gemte måleresultater. Ved de følgende tryk på **tænd/sluk**-knappen  bliver de næste måleresultater vist i rækkefølge **I2**. Hvis du nu

vil fortsætte med en måling, skal du trykke på **start**-knappen. Når du vil slukke for termometret, skal du holde **tænd/sluk**-knappen  trykket ned i 3 sekunder.

10. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af apparatet

BEMÆRK

- Måleføleren er den mest følsomme del af termometret. Behandl måleføleren med største forsigtighed i forbindelse med rengøring.
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler. Antiseptiske midler, varmt vand, fortynder og benzen er ikke tilladt.
- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger for bruger og apparat. ("4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger")

Beskyttelseshætterne er til éngangsbrug. Rengør målesensoren regelmæssigt. Brug en vatpind til rengøring af sensorspidsen, og vær forsigtig, så du undgår at beskadige den.  Udskift éngangsbeskyttelseshætten efter hver brug og ved skift til en anden bruger. Rengøring skal udføres med 70 % medicinsk alkohol. Efter rengøring skal der gå 5 minutter, så alkoholen på sensorspidsen kan fordampe fuldstændigt. Brug en let fugtet klud til rengøring af kabinettet.

Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i apparatet. Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.

Opbevaring af apparatet

BEMÆRK

Apparatet må hverken opbevares eller benyttes ved for høj eller for lav temperatur eller luftfugtighed ("Tekniske data"), i sollys, i

nærheden af elektrisk strøm, eller hvor der er støvet. Ellers kan der forekomme måleunøjagtigheder. Opbevar altid termometret med éngangsbeskyttelseshætten på. Hvis apparatet opbevares ved temperaturer under 5 °C eller over 40 °C, skal det akklimatiseres ved en omgivelsestemperatur på 5 °C – 40 °C i ca. 15 minutter før brug. Fjern batterierne, hvis du vil opbevare apparatet i længere tid.

11. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELE

Tilbehør og/eller reservedele finder du på hjemmesiden www.beurer.com, rubrikken "Service".

Betegnelse:	Varenummer
20 x éngangsbeskyttelseshætter	795.34

12. FEJLFINDING

Fejlmeddelelse	Årsag	Afhjælpning
"Er1"	Øretermometret er ikke klar til måling endnu.	Du kan først måle, når enten øre-  eller objekttemperaturlstanden  bliver vist på displayet.
"Er2"	Den registrerede omgivelsestemperatur ligger uden for 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).	Placer øretermometret i et rum med en omgivelsestemperatur på 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) i 30 minutter.

Fejlmed-delelse	Årsag	Afhjælpning
"Er3"	Øretermometret er ikke rigtigt placeret i øret.	Se bemærkningerne i afsnittet "Måling". Foretag målingen en gang til.
"Er4"	Øretermometret har konstateret en stor ændring i omgivelsestemperaturen.	Placer øretermometret i et rum med en omgivelsestemperatur på 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F) i 30 minutter.
"Er5"	Øretermometret virker ikke rigtigt.	Skift batterier, og forsøg en gang til. Kontakt kundeservice, hvis fejlen ikke er væk.
"Er6"	Øretermometret er i "måling af objekttemperatur"-tilstand, men engangsbeskyttelseshætten er stadig monteret.	Du skal fjerne beskyttelseshætten, når du skal måle objekttemperatur.
"Hi"	Øremåling: Målte temperatur over 43 °C (109,4 °F) Objektmåling: Målte temperatur over 100 °C (212 °F)	Undersøg, om apparatet og beskyttelseshætten er i orden. Foretag målingen en gang til.

Fejlmed-delelse	Årsag	Afhjælpning
"Lo"	Øremåling: Målte temperatur under 32 °C (89,6 °F) Objektmåling: Målte temperatur under 0 °C (32 °F)	Undersøg, om apparatet og beskyttelseshætten er i orden. Foretag målingen en gang til.
	Batterierne er tomme.	Fjern de brugte batterier og erstat dem med to nye 1,5 V AAA-batterier i øretermometeret.
	Hvis batteriindikatoren blinker, betyder det, at batterierne er svage, men du kan fortsætte målingen.	Termometeret måler korrekt, men batterierne skal snart udskiftes.

13. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler på dette område. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den relevante kommunale myndighed. Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.



De brugte, helt afladede batterier skal bortskaffes i de særligt mærkede opsamlingsbeholdere, som findes på genbrugspladser og hos forhandlere af el-apparater. Du er forpligtet til at bortskaffe batterierne på miljøvenlig vis. Disse symboler finder du på batterier, der indeholder skadelige stoffer: Pb = batteriet indeholder bly. Cd = batteriet indeholder cadmium. Hg = batteriet indeholder kviksølv.



14. TEKNISKE DATA

Ved brug af apparatet uden for specifikationerne kan fejlfri funktion ikke garanteres!

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer i forbindelse med forbedring og videreudvikling af produktet.

Type	FT 58
Målemetode	Infrarød måling
Basisfunktioner	Øretemperaturmåling Objekttemperaturmåling Rumtemperaturmåling
Måleenheder	Celsius (°C) eller fahrenheit (°F)
Driftsform	Sammenligningstilstand
Driftsmæssige forhold	10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F) ved en relativ luftfugtighed på 15-85 %, omgivende tryk: 700-1060 hPa
Opbevarings- og transportbetingelser	-25 °C til 55 °C (-13 °F til 131 °F) ved en relativ luftfugtighed på 15-95 %
Mindste målevarighed	1 sekund

Måleområder og nøjagtighed	<u>Tilstanden Øretemperatur:</u> 32 °C-43 °C (89,6 °F-109,4 °F) Målenøjagtighed 35,5 °C til 42,0 °C: ±0,2 °C (95,9 °F til 107,6 °F: ±0,4 °F), i det resterende område ±0,3 °C (±0,5 °F) <u>Tilstanden Objekttemperatur:</u> 0 °C til 100 °C (32 °F til 212 °F) Målenøjagtighed ±4 % eller ±2 °C (±4 °F), henholdsvis højeste værdi <u>Tilstanden Rumtemperatur:</u> 10 °C til 40 °C (32 °F til 122 °F) Målenøjagtighed ±4 % eller ±2 °C (±4 °F), henholdsvis højeste værdi
Klinisk målenøjagtighed	Tilstanden Øretemperatur (ved trommehinden): Klinisk gentagelsespræcision 0,11 °C (0,2 °F) Klinisk systematisk fejl: 0,15 °C (0,27 °F) Klinisk overensstemmelsesgrænselværdi: 0,67 °C (1,21 °F)
Hukommelsesfunktion	Gemmer automatisk de seneste 10 måleværdier i tilstanden øre- og objekttemperatur.
Display	LCD
Mål (bredde x højde x dybde)	ca. 155 x 38 x 47 mm
Vægt	ca. 63 g (uden batterier)
Batteri 2 x AAA, 1,5 V, LR03	Brugsholdbarhed til ca. 2.500 målinger
Forventet levetid	Oplysninger om produktets levetid kan findes på hjemmesiden.

IP-beskyttelse	IP22
Klassifikation	Internt drevet ME-apparat. Kontinuerlig drift. BF-anvendelsesdel

Serienummeret findes på apparatet eller i batterirummet.

respektive nationale myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren/patienten befinder sig.

15. RETNINGSLINJER

- Termometrets nøjagtighed er blevet kontrolleret omhyggeligt og udviklet med henblik på en lang levetid. Ved anvendelse af apparatet inden for lægevidenskaben afgør de gældende nationale bestemmelser, om skal der udføres måletekniske kontroller med egnede midler.
- Dette apparat er i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60601-1-2 (gruppe 1, klasse B, overensstemmelse med CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Vær opmærksom på, at bærbart og mobilt højfrekvent kommunikationsudstyr kan påvirke dette apparat.
- Du finder CE-overensstemmelseserklæringen for dette produkt på: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationofconformity.php>

16. GARANTI / SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

Oplysninger om indberetning af hændelser

For brugere/patienter i Den Europæiske Union og identiske reguleringssystemer gælder: Hvis der opstår en alvorlig hændelse under eller på grund af brugen af produktet, skal du rapportere det til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og den

SVENSKA



Läs igenom den här bruksanvisningen noga. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överläts till någon annan ska bruksanvisningen följa med.

Innehåll

1. I förpackningen ingår följande:.....	62
2. Teckenförklaring	62
3. Avsedd användning.....	64
4. Varnings- och säkerhetsinformation.....	64
5. Information om termometern.....	67
6. Produktbeskrivning.....	67
7. Börja använda produkten	68
8. Inställningar	68
9. Användning	69
9.1 Örontemperaturläge	69
9.2 Föremålstemperaturläge	70
9.3 Läget för rumstemperatur	70
9.4 Sparade mätvärden.....	70
10. Rengöring och underhåll	71
11. Tillbehör och/eller reservdelar	71
12. Felsökning	71
13. Avfallshantering	73
14. Tekniska specifikationer	73
15. Riktlinjer.....	74
16. Garanti/service	74

1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE:

Kontrollera leveransen för att säkerställa att förpackningen är oskadd och att alla delar finns med. Kontrollera att produkten och tillbehören och/eller reservdelarna inte har några synliga skador och se till att allt förpackningsmaterial har avlägsnats innan du använder produkten. Använd inte produkten om du är osäker, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- Termometer
- 2 st. 1,5 V AAA-batterier (LR03)
- 10 st. engångsskyddskåpor
- Förvaringslåda
- Bruksanvisning

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten:



Betecknar en omedelbar hotande fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

OBSERVERA

Betecknar en situation som kan leda till skador. Om den inte undviks kan produkten eller något i dess omgivning skadas.



Produktinformation

Hänvisar till viktig information



Följ bruksanvisningen

Läs igenom bruksanvisningen innan arbetet påbörjas och/eller innan du använder enheten eller produkten



Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet



Tillverkare



Tillverkningsdatum



CE-märkning

Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.



Märkning för identifiering av förpackningsmaterialet.

A = materialförkortning, B = materialnummer:

1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong

IP22

Produkten är skyddad mot främmande föremål $\geq 12,5$ mm och mot vattenstänk

Likström

UDI

Unique Device Identifier (UDI)

Unik produktidentifiering

REF

Artikelnummer

SN

Serienummer

MD

Medicinteknisk produkt

#

Typnummer



Applicerade delar, typ BF



Temperaturområde



Luftfuktighetsintervall



Importör



Förvaras skyddad mot solljus och värme

CH REP

Befullmäktigad schweizisk representant



Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshanterar dem i enlighet med gällande kommunala föreskrifter.



Batteri

3. AVSEDD ANVÄNDNING

Avsett syfte

Termometern är endast avsedd för mätning av kroppstemperaturen i hörselgången på människor (örontemperaturläge). Termometern är endast avsedd för privat bruk i hemmet och inte för kommersiellt bruk.

Målgrupp

Termometern är avsedd för medicinsk vård i hemmet och inte för professionell hälso- och sjukvård. Produkten kan användas av personer i alla åldrar. Egen användning är möjlig från 12 år.

Kliniska fördelar

Med termometern kan kroppstemperaturen mätas i hörselgången eller på pannan i hemmiljö. Resultatet av temperaturmätningen visas i °C (resp. °F) med en decimal.

Indikationer

Med termometern kan användaren snabbt och enkelt mäta kroppens temperatur i hörselgången. På så sätt kan kroppstemperaturen övervakas.

Kontraindikationer

Mätningen får inte utföras

- på ett öra med inflammatoriska sjukdomar (t.ex. gul flytning, sekretutsöndring)
- efter eventuella öronskador (t.ex. skador på trumhinnan)

- under läkningsfasen efter operation
- på ett öra med hörselgångsstenos

4. VARNINGS- OCH SÄKERHETS- INFORMATION

Allmänna anvisningar

⚠ VARNING

- Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Risk för kvävning!
- Förvara produkten utom räckhåll för barn, djur och skadedjur.
- De värden som du tar fram vid dina mätningar är endast avsedda som information och ersätter inte en läkarundersökning! Diskutera dina uppmätta värden med en läkare. Fatta aldrig egna medicinska beslut (t.ex. om läkemedel eller dosering) baserat på mätningar som du har utfört själv!
- Vid anmärkningsvärda temperaturresultat ska du omedelbart vända dig till din läkare.
- Barn får endast använda produkten under uppsikt. Medicintekniska produkter är inga leksaker.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer vid olämplig eller felaktig användning.
- Personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga ska övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet och få instruktioner av denna person om hur produkten ska användas.
- Produkten får inte användas på ett öra med för liten hörselgång.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Mätningar på ärrvävnad eller annan skadad vävnad kan leda till avvikelser.
- Förvara produkten i det rum där den ska användas i minst 30 minuter före mätningen.
- Vänta i cirka 30 minuter efter att du har tränat, tagit ett bad eller vistats utomhus innan en mätning utförs i örat.
- Skydda produkten mot stötar, fukt, smuts, kraftiga temperaturvariationer och direkt solljus.
- Kontrollera före varje användning om det finns tecken på skador eller slitage på termometern. Använd aldrig en skadad eller sliten termometer.

OBSERVERA

- Reparationer får bara utföras av auktoriserade serviceställen. I annat fall upphör garantin att gälla.
- Denna termometer är en ömtålig elektronisk produkt. Utsätt inte produkten för mekaniska stötar och låt den inte falla i golvet.
- Utsätt inte produkten för vätskor. Produkten är inte vattentät. Produkten ska inte komma i direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Bärbar och mobil högfrekvent kommunikationsutrustning kan påverka produkten.
- Vidrör inte mätsensorn med fingret.
- Rengör termometern varje gång du har använt den.



- Mät din temperatur regelbundet för att få fram din normala genomsnittstemperatur. Om du misstänker feber jämför du din normala genomsnittstemperatur med den aktuella uppmätta temperaturen.
- Termometern är endast avsedd att användas på det mätställe som anges i bruksanvisningen och på människor.
- Termometern kalibreras vid tillverkningen. Om termometern används enligt bruksanvisningen behövs ingen ytterligare kalibrering.
- Kontrollera före varje användning att mätsensorn är in-takt. Ta kontakt med återförsäljaren eller vänd dig till serviceadressen om den skulle vara skadad.
- Om du har ytterligare frågor rörande användningen av produkten är du välkommen att ta kontakt med försäljningsstället eller vår kundtjänst.

Anvisningar för hantering av batterier

⚠ FARA

- **Risk för sväljning!** Förvara alltid batterier utom räckhåll för barn. Kontakta läkare omedelbart vid sväljning. Sväljning av batterier kan leda till frätskador, allvarliga invärtes skador och är förenat med livsfara.
- Barn får endast byta batterier under uppsikt av en ansvarig vuxen person.

⚠ VARNING

- **Risk för explosion! Brandrisk!** Om anvisningarna nedan inte följs kan det leda till personskador, överhettning, läckage, utsläpp av gaser, materialskador, explosion eller brand i batteriet.

- Produkten innehåller icke-laddningsbara batterier som inte får laddas.
- Kasta aldrig batterier i öppen eld.
- Batterier får aldrig laddas, tvångsurladdas, värmas upp, tas isär, öppnas, krossas, deformeras, kapslas in eller modifieras.
- Kortslut aldrig batterierna eller kontakterna i batterifacket.
- Skydda batterierna från direkt solljus, regn, stark värme och vatten.
- Om batterier utsätts för extremt höga temperaturer eller extremt lågt lufttryck kan det orsaka explosion eller läckage av brännbara vätskor och gaser.
- Kassera defekta och urladdade batterier omedelbart enligt gällande lokala föreskrifter (se kapitlet Avfallshantering).
- Använd inte modifierade eller skadade batterier.
- Välj alltid rätt batterityp.
- Sätt alltid i batterierna korrekt och med hänsyn till polariteten (+/-).
- Blanda aldrig batterier från olika tillverkare eller av olika slag, kapacitet (nya och begagnade), storlek och typ i en produkt.
- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Använd skyddshandskar vid rengöringen.
- **Om vätska från ett batteri kommer i kontakt med hud eller ögon måste du skölja det aktuella området med vatten och kontakta sjukvården.**

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Förvara batterier i välventilerade, torra och svala utrymmen i en icke-ledande behållare där batterierna inte kan kortslutas av varandra eller andra metallföremål.
- Se till att hålla batterierna rena och torra.
- Låt inte batterierna komma i kontakt med vatten.

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska du ta ut batterierna ur batterifacket.

OBSERVERA

- Använd inte laddningsbara batterier.

Information om elektromagnetisk kompatibilitet

- Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.
- Produkten kan ha begränsad användbarhet i närheten av elektromagnetiska störningar. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.
- Undvik att använda denna produkt i omedelbar närhet av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra eftersom det kan leda till felaktig drift. Om det ändå är nödvändigt att använda produkten på ovan beskrivet sätt ska denna produkt och de andra produkterna hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
- Användning av andra tillbehör och/eller reservdelar än dem som tillverkaren av denna produkt har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan innebära att den inte fungerar korrekt.
- Håll bärbara RF-kommunikationsapparater (inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner) minst 30 cm från alla produktdelar, inklusive alla medföljande kablar.
- Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till en försämring av produktens prestanda.

5. INFORMATION OM TERMOMETERN

Det uppmätta temperaturvärdet varierar beroende på var på kroppen man mäter. Upprepa mätningen om du är osäker på det uppmätta värdet.

Normalt temperaturområde för olika termometrar:

	Mätvärden	Termometer
Panntemperatur	35,8 °C till 37,6 °C (96,4 °F till 99,7 °F)	Panntermometer
Örontemperatur	36,0 °C till 37,8 °C (96,8 °F till 100,0 °F)	Örontermometer
Muntemperatur	36,0 °C till 37,4 °C (96,8 °F till 99,3 °F)	Konventionell termometer
Rektaltemperatur	36,3 °C till 37,8 °C (97,3 °F till 100,0 °F)	Konventionell termometer



- Jämför aldrig temperaturer som har uppmätts med olika termometrar.
- Tala om för din läkare med vilken sorts termometer och var på kroppen du har mätt kroppstemperaturen. Tänk även på detta när du själv ställer diagnos.

Termometern värms upp om den hålls för länge i handen innan mätningen utförs. Det kan göra att mätresultatet blir felaktigt.

Faktorer som påverkar kroppstemperaturen

- Individuell ämnesomsättning
- Ålder:
Spädbarn och små barn har högre kroppstemperatur än vuxna. Hos barn varierar temperaturen snabbare och oftare. I takt med stigande ålder sjunker den normala kroppstemperaturen.

- Kläder
- Utomhustemperatur
- Tid på dygnet:
Kroppstemperaturen är lägre på morgonen, stiger sedan under dagens lopp och är som högst på kvällen.
- Aktivitet:
Fysisk aktivitet, och i mindre utsträckning mental aktivitet, gör att kroppstemperaturen stiger.



Temperaturmätningen ger det aktuella värdet för en persons kroppstemperatur. Om du är osäker på hur du ska tolka ett uppmätt värde eller om personen har onormala värden (t.ex. feber) bör du kontakta läkare. Detta gäller även vid små temperaturvariationer om personen även har andra sjukdomssymtom, t.ex. oro, kraftig svettning, hudrodnad, hög puls eller yrsel.

6. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1 Engångsskyddskåpa | 2 Sensorspets |
| 3 START -knapp | 4 PÅ/AV -knapp |
| 5 Lucka till batterifacket | 6 Mätsensor |

Beskrivning av displayen

- | | |
|--|--|
| 7 Rumstemperatursymbol | 8 Visning av rumstemperatur/klockslag/datum |
| 9 Visning av f.m./e.m. (AM/PM, klockslag) | 10 Batterisymbol |
| 11 Minnesfunktion | 12 Mätresultat < 38 °C (< 100,4 °F) = ingen feber |
| 13 Temperaturenhet (°C eller °F) | 14 Mätresultat ≥ 38,0 °C (≥ 100,4 °F) = feber |
| 15 Temperaturvärdesindikator | 16 Föremålstemperaturläge |
| 17 Symbol för engångsskyddsskåpa | 18 Läget för örontemperatur |

7. BÖRJA ANVÄNDA PRODUKTEN

Sätta i batterier

1. Ta bort batterifackets lock **A**.
2. Placera båda batterierna i batterifacket med polerna vända åt det håll som anges.
3. Använd endast batterier av typen: 2 st. 1,5 V AAA-batterier (LR03). Uppladdningsbara batterier får inte användas.
4. Stäng sedan batterifacket genom att sätta på locket så att det hakar i.

Termometern sätts igång automatiskt och inställningsmenyn visas på displayen ("8. Inställningar").

Byta batterier

När batterierna börjar bli svaga blinkar . Byt batterierna när batterisymbolen  visas kontinuerligt på displayen. Om batterierna

är för svaga stängs termometern av automatiskt. Innan du byter batteri bör du kontrollera att produkten är avstängd.

Vid batteribyte, följ stegen i avsnittet "Sätta i batterier" och beakta dessutom följande steg:

- Ta ut de tomma batterierna ur batterifacket.
- Sätt i nya batterier. Kontrollera att batteripolerna sitter åt rätt håll.

Sätta på termometern

Tryck kort på **PÅ/AV**-knappen  för att aktivera termometern. Efter ett kort självtest och tre korta pip är termometern redo att mäta temperaturen i hörselgången. Produkten startar alltid i läget för örontemperatur .

8. INSTÄLLNINGAR

Ställa in grundfunktioner

I den här menyn har du möjlighet att ställa in följande funktioner efter varandra.



Menynavigering

1. Sätt i batterierna igen eller håll ned **PÅ/AV**-knappen  i 3 sekunder när termometern är avstängd. Det delområde som står i tur att ändras blinkar.
2. Tryck på **START**-knappen för att ändra inställningen eller på **PÅ/AV**-knappen  för att spara den.

Tidsformat

Tidsformatet **B** visas på displayen.

1. Ställ in önskat tidsformat med **START**-knappen och bekräfta med **PÅ/AV**-knappen .

Klockslag

Timtalet **C1** blinkar på displayen.

1. Ställ in timmen med **START**-knappen och bekräfta med **PÅ/AV**-knappen .

Minuttalet **C2** blinkar på displayen.

2. Ställ in minuterna med **START**-knappen och bekräfta med **PÅ/AV**-knappen .

 I 12-timmarsformatet visas klockslaget tillsammans med AM/PM.

Datum

Årtalet **D1** blinkar på displayen.

1. Ställ in året med **START**-knappen och bekräfta med **PÅ/AV**-knappen .

Månaden **D2** blinkar på displayen.

2. Ställ in månaden med **START**-knappen och bekräfta med **PÅ/AV**-knappen .

Dagen **D3** blinkar på displayen.

3. Välj aktuell dag med hjälp av **START**-knappen och bekräfta med **PÅ/AV**-knappen .

 Om 12 t är inställt som timformat är ordningsföljden för visning av dag och månad omvänd. Du bör ställa in datum och klockslag korrekt. Detta för att de uppmätta värdena ska kunna sparas med rätt datum och klockslag och visas vid ett senare tillfälle.

Temperaturenhet

Håll ned **START**-knappen i 3 sekunder med termometern påslagen. Temperaturenheten **E** blinkar på displayen. Du kan få mätresulta-

tet visat i temperaturenheten grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F).

1. Om du vill visa mätresultaten i Celsius, välj °C med **START**-knappen och bekräfta med **PÅ/AV**-knappen .
2. Om du vill visa mätresultaten i Fahrenheit, välj °F med **START**-knappen och bekräfta med **PÅ/AV**-knappen .

Ställa in mätläge

För att byta mätläge, håll ned **PÅ/AV**-knappen  och **START**-knappen samtidigt i 2 sekunder när produkten är påslagen. Två korta ljudsignaler bekräftar att bytet har genomförts.

1. På displayen visas symbolen för öronläge .
2. På displayen visas symbolen för föremålsläge .

9. ANVÄNDNING

9.1 Örontemperaturläge

-  • En del personer kan ha olika mätvärden i det vänstra och det högra örat. För att kartlägga temperaturförändringar bör du alltid mäta i samma öra på en person.
- Temperaturen får inte mätas i örat vid inflammatoriska sjukdomar (t.ex. varflöde eller sekretutsöndring), efter eventuella öronskador (t.ex. skada på trumhinnan) eller under läkningsfasen efter kirurgiska ingrepp. I dessa fall bör du rådfråga din läkare.
 - Användning av örontermometern på olika personer kan vara olämplig vid vissa akuta infektionssjukdomar på grund av risken för smittspridning trots rengöring. Rådfråga din läkare.

- Termometern får endast användas med engångsskyddskåpa.
- Om du har legat på örat under en lägre tid är temperaturen något förhöjd. Vänta en stund eller mät i det andra örat.
- Öronvax kan påverka mätningen, rengör därför örat före mätningen.

Mätning av kroppstemperaturen i örat

1. Sätt en ren engångsskyddskåpa på örontermometers sensor-spets **[F1]**. Engångsskyddskåpan visas sedan på displayen med symbolen  **[F2]**.
2. Kontrollera att produkten är inställd på läget för örontemperatur. Symbolen  visas på displayen **[F2]**.
3. Eftersom hörselgången är lätt böjd måste du dra örat lätt bakåt och uppåt innan du för in sensorspetsen så att den riktas direkt mot trumhinnan **[F3]**.
4. För försiktigt in sensorspetsen i hörselgången och håll ned **START**-knappen i 1 sekund **[F4]**.
5. Släpp **START**-knappen. När mätningen är klar hörs ett kort pip ljud och det uppmätta värdet visas på displayen **[F5]**. Minsta mättid fram till ljudsignalen måste alltid följas.
6. För att utföra ytterligare en mätning direkt efteråt måste en kort paus på ca 5 sekunder hållas. När termometern är redo för en ny mätning hörs två korta ljudsignaler.

Produkten stängs av automatiskt efter ca 60 sekunder. Du kan också stänga av produkten genom att hålla ned **PÅ/AV**-knappen .

Feberindikator

Om den uppmätta temperaturen ligger < 37,5 °C (99,5 °F) visas en leende smiley 😊 på displayen och en kort ljudsignal hörs.

När den uppmätta temperaturen ligger mellan 37,5 och 37,9 °C (99,5 och 100,2 °F) visas en leende smiley på displayen 😊 och tre korta ljudsignaler hörs (indikering för "förhöjd temperatur").

Om den uppmätta temperaturen ligger ≥ 38 °C (100,4 °F) visas en ledsen smiley ☹ på displayen och en kort, en lång och tre korta ljudsignaler avges i tur och ordning.

9.2 Föremålstemperaturläge

Om du vill mäta föremålstemperatur med denna termometer måste du växla till läget för föremålstemperatur  **[G1]**.

1. Ta av engångsskyddskåpan (om den sitter på) från örontermometers sensorspets.
2. Håll termometern 1 till 2 cm framför det önskade mätstället. Tryck kort på **START**-knappen och läs av temperaturen från displayen **[G2]**.

Produkten stängs av automatiskt efter cirka 60 sekunder. Du kan också stänga av produkten genom att trycka på **PÅ/AV**-knappen  i 1 sekund.

9.3 Läget för rumstemperatur

När du startar örontermometern visas rumstemperaturen, datumet och klockslaget på displayen omväxlande var tredje sekund. **[H]**

9.4 Sparade mätvärden

Termometern har två separata minnesområden: ett för läget för örontemperatur och ett för läget för föremålstemperatur. De sparade mätvärdena kan hämtas från det aktiva läget.

Produkten sparar automatiskt mätvärdena från de senaste 10 mätningarna av örontemperatur respektive föremålstemperatur.

När de tio minnesplatserna är fyllda raderas det äldsta värdet. Uppmätta temperaturer kan hämtas från minnet på följande sätt:

1. Håll ned **PÅ/AV**-knappen  i 3 sekunder när termometern är påslagen. På displayen visas först MEM och minnesplatsnumret **11**. När du släpper **PÅ/AV**-knappen  visas mätvärdet **12**. På den övre raden visas växelvist det aktuella klockslaget och datumet.
2. Tryck kort på **PÅ/AV**-knappen  för att växla mellan de olika sparade mätvärdena. Varje gång du trycker på **PÅ/AV**-knappen  visas först minnesplatsens nummer och därefter mätvärdet **12**. Om du vill fortsätta med en mätning trycker du på **START**-knappen. När du vill stänga av örontermometern, håll ned **PÅ/AV**-knappen  i 3 sekunder

10. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör produkten

OBSERVERA

- Mätsensorn är termometers ömtåligaste del. Hantera mätsensorn med största försiktighet när du rengör termometern.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Antiseptiska medel, varmt vatten, thinner och bensen får inte användas.
- Följ alltid alla säkerhetsanvisningar för användaren och för produkten. ("4. Varnings- och säkerhetsinformation")

Engångsskyddsskåporna är endast avsedda för engångsbruk. Rengör mätsensorn regelbundet. Rengör sensorspetsen försiktigt med en bomullspinne för att undvika skador . Byt ut engångsskyddsskåpan efter varje användning och när termometern ska användas på en annan person. Rengöring ska utföras med 70 % medicinsk alkohol. Efter rengöring bör du vänta i 5 minuter så att alkoholen på sensorspetsen kan avdunsta helt. Rengör höljet med en lätt fuktad trasa.

Under inga omständigheter får det komma in vatten i produkten.

Använd inte produkten igen förrän den har torkat helt.

Förvaring

OBSERVERA

Produkten får inte förvaras eller användas vid för hög eller låg temperatur eller luftfuktighet ("Tekniska specifikationer"), i direkt solljus eller i närheten av elektrisk strömkälla, eller på ställen med mycket damm. De uppmätta värdena kan då bli felaktiga. Förvara alltid termometern med påsatt engångsskyddsskåpa. Om produkten har förvarats vid temperaturer under 5°C eller över 40°C ska den akklimatiseras i en omgivningstemperatur på 5°C–40°C i cirka 15 minuter innan den används.

Om du inte planerar att använda produkten under längre tid ska batterierna tas ut.

11. TILLBEHÖR OCH/ELLER RESERVDelar

Tillbehör och/eller reservdelar hittar du på webbplatsen www.beurer.com under rubriken "Service".

Beteckning:	Artikelnummer:
20 st. engångsskyddsskåpor	795.34

12. FELSÖKNING

Felmeddelande	Orsak	Åtgärd
"Er1"	Örontermometern är inte redo för mätning.	Mät först när öron- () eller föremålstemperaturläget () visas på displayen.

Felmeddelande	Orsak	Åtgärd
"Er2"	Den uppmätta omgivningstemperaturen ligger inte mellan 10 °C och 40 °C (50 °F och 104 °F).	Placera örontermometern i 30 minuter i ett rum med en omgivningstemperatur på mellan 10 °C och 40 °C (50 °F och 104 °F).
"Er3"	Örontermometern är inte korrekt placerad i örat.	Följ anvisningarna i avsnittet "Mätning". Utför mätningen igen.
"Er4"	Örontermometern har identifierat en stor förändring i omgivningstemperaturen.	Placera örontermometern i 30 minuter i ett rum med en omgivningstemperatur på mellan 10 °C och 40 °C (50 °F och 104 °F).
"Er5"	Örontermometern fungerar inte som den ska.	Byt ut batterierna och försök igen. Om felet återkommer, kontakta kundtjänst.
"Er6"	Läget "Mätning av föremålstemperatur" är aktivt och engångsskyddskåpan sitter fortfarande på.	Engångsskyddskåpan måste tas av för mätning av föremålstemperatur.

Felmeddelande	Orsak	Åtgärd
"Hi" (hög)	Mätning i örat: Den uppmätta temperaturen ligger över 43 °C (109,4 °F) Mätning av föremål: Den uppmätta temperaturen ligger över 100 °C (212 °F)	Kontrollera att produkten och engångsskyddskåpan är i felfritt skick. Utför mätningen igen.
"Lo" (låg)	Mätning i örat: Den uppmätta temperaturen ligger under 32 °C (89,6 °F) Mätning av föremål: Den uppmätta temperaturen ligger under 0 °C (32 °F)	Kontrollera att produkten och engångsskyddskåpan är i felfritt skick. Utför mätningen igen.
	Batterierna är slut.	Ta ut de två tomma batterierna och sätt i två nya 1,5 V AAA-batterier i örontermometern.
	Om batteriindikatorn blinkar betyder det att batterierna är svaga, men du kan fortsätta med mätningen.	Termometern mäter korrekt, men batterierna behöver snart bytas ut.

13. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får uttjänt produkt inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material. Produkten ska avfallshandteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Vänd dig till din kommun om du har frågor. Information om återvinningsställen för uttjänta elprodukter får du av kommunen, lokala återvinningsföretag eller din återförsäljare.



Förbrukade, urladdade batterier ska kasseras i märkta samlingsbehållare, lämnas in på en återvinningsstation eller lämnas tillbaka till återförsäljare. Batterier ska enligt lag kasseras på särskilt sätt. Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



14. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Om produkten används på annat sätt än enligt specifikationerna kan felriktig funktion inte längre garanteras!

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att förbättra och vidareutveckla produkten.

Modell	FT 58
Mätmetod	Infraröd mätning
Grundfunktioner	Mätning av örontemperatur Mätning av föremålstemperatur Mätning av rumstemperatur
Måttenheter	Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F)
Driftsätt	Justeringsläge

Driftförhållanden	10 °C till 40 °C (50 °F till 104 °F) vid en relativ luftfuktighet på 15–85 %, omgivningstryck: 700–1060 hPa
Förvarings- och transportförhållanden	–25 °C till 55 °C (–13 °F till 131 °F) vid en relativ luftfuktighet på 15–95 %
Lägsta mättid	1 sekund
Mätområden och noggrannhet	<u>Läget för örontemperatur:</u> 32 °C till 43 °C (89,6 °F till 109,4 °F) Mättnoggrannhet 35,5 °C till 42,0 °C: ±0,2 °C (95,9 °F till 107,6 °F: ±0,4 °F), i övrigt ±0,3 °C (±0,5 °F) <u>Läget för föremålstemperatur:</u> 0 °C till 100 °C (32 °F till 212 °F) Mättnoggrannhet ±4 % eller ±2 °C (±4 °F); det högre värdet gäller <u>Läget för rumstemperatur:</u> 10 °C till 40 °C (32 °F till 122 °F) Mättnoggrannhet ±4 % eller ±2 °C (±4 °F); det högre värdet gäller
Klinisk mättnoggrannhet	Läget för örontemperatur (vid trumhinnan): Klinisk repeterbarhetsprecision: 0,11 °C (0,2 °F) Kliniskt systematiskt fel: 0,15 °C (0,27 °F) Klinisk överensstämmelsegräns: 0,67 °C (1,21 °F)
Minnesfunktion	Sparar automatiskt de senaste 10 mätvärdena i lägena örontemperatur och föremålstemperatur.
Visning	LCD

Mått (bredd x djup x höjd)	cirka 155 x 38 x 47 mm
Vikt	cirka 63 g (utan batterier)
Batterier 2 st. AAA 1,5V, LR03	Drifttid för cirka 2 500 mätningar
Förväntad livslängd	Information om produktens livslängd finns på webbplatsen.
Kapslingsklass	IP22
Klassificering	Internt driven medicinelektrisk produkt. Kontinuerlig drift. Applicerad del, typ BF

Serienumret står på produkten eller i batterifacket.

15. RIKTLINJER

- Noggrannheten hos denna termometer har kontrollerats noggrant och har utvecklats för lång livslängd. När produkten används inom sjukvården avgör gällande nationella bestämmelser om mättekniska kontroller ska utföras med lämpliga medel.
- Denna produkt uppfyller den europeiska standarden EN 60601-1-2 (grupp 1, klass B, överensstämmelse med CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) och omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet. Tänk på att bärbar och höfrekvent mobil kommunikationsutrustning kan påverka produkten.
- EU-försäkran om överensstämmelse för denna produkt finns på: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationofconformity.php>

16. GARANTI/SERVICE

Mer information om garanti och garantivillkor hittar du i den medföljande garantifoldern.

Information om incidentrapportering

För användare/patienter inom Europeiska unionen och identiska regleringssystem gäller följande: Om en allvarlig incident skulle inträffa under eller på grund av användningen av produkten ska du rapportera detta till tillverkaren och/eller dennas auktoriserade representant samt till den nationella myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig.

NORSK



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at bruksanvisningen er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir apparatet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

Innhold

1. Innhold i pakken	75
2. Symbolforklaring	75
3. Formålsriktig bruk	77
4. Advarsler og sikkerhetsmerknader	77
5. Verdt å vite om dette termometeret	79
6. Produktbeskrivelse	80
7. Før bruk	80
8. Innstillinger	81
9. Bruk	82
9.1 Øretemperaturmodus	82
9.2 Objekttemperaturmodus	83
9.3 Romtemperaturmodus	83
9.4 Lagrede måleverdier	83
10. Rengjøring og vedlikehold	84
11. Tilbehør og/eller reservedeler	84
12. Utbedring av problemer	84
13. Avfallshåndtering	85
14. Tekniske data	86
15. Direktiver	87
16. Garanti/service	87

1. INNHOLD I PAKKEN

Kontroller innholdet i pakken for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet, og at innholdet er fullstendig. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

- Termometer
- 2 x 1,5 V-batterier AAA (LR03)
- 10 x beskyttelseshetter til engangsbruk
- Oppbevaringsboks
- Bruksanvisning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler brukes på selve apparatet, i bruksanvisningen, på emballasjen og på apparatets typeskilt:

⚠ FARE

Indikerer en umiddelbart overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, fører det til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller svært alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

VARSEL

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis situasjonen ikke unngås, kan det føre til skade på apparatet eller ting i omgivelsene.



Produktinformasjon

Varsel om viktig informasjon



Følg bruksanvisningen

Les bruksanvisningen før du starter arbeidet og/eller bruker apparatet eller maskinen



(Elektriske) apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet



Produsent



Produksjonsdato



CE-merking

Dette produktet oppfyller kravene i gjeldende europeiske og nasjonale direktiver.



Merking for identifikasjon av emballasjemateriale.

A = materialforkortelse, B = materialnummer:

1–7 = plast, 20–22 = papir og papp



Apparatet er beskyttet mot fremmedlegemer $\geq 12,5$ mm og mot dryppvann på skrå

=== Likestrøm



Unique Device Identifier (UDI)

Identifikator for unik produktidentifikasjon



Artikkelnummer



Serienummer



Medisinsk utstyr



Typenummer



Bruksdeler type BF



Temperaturområde



Fuktighetsområde



Importør



Beskytt mot direkte sollys og varme



Sveitsisk autorisert representant



Kildesorter produktet og emballasjekomponentene, og avfallsbehandle dem i henhold til lokale forskrifter.



Batteri

3. FORMÅLSRIKTIG BRUK

Bruksområde

Termometeret er kun ment til måling av kroppstemperatur i ørekanalen (modus øretemperatur). Termometeret er kun ment til privat bruk i hjemmet, ikke til kommersiell bruk.

Målgruppe

Termometeret er beregnet på medisinsk behandling i hjemmet, ikke ved profesjonelle helseinstitusjoner. Egnert til personer i alle aldre. Egenbruk er mulig fra 12 år.

Klinisk bruk

Termometeret kan brukes til å måle kroppstemperaturen i ørekanalen i hjemmet. Temperaturen overvåkes i °C (eller °F) og vises med én desimal.

Indikasjoner

Brukeren kan raskt og enkelt måle kroppstemperaturen i ørekanalen. På denne måten kan kroppstemperaturen overvåkes.

Kontraindikasjoner

Målingen kan ikke gjennomføres

- på et øre med betennelsessykdommer (f.eks. puss, sekresjon)
- etter mulige øreskader (f.eks. skade på trommehinnen)
- etter operasjon i tilhelingsfasen
- på et øre med patologisk innsnevring av øregangen

4. ADVARSLER OG SIKKERHETSMERKNADER

Generelle varsler

⚠ ADVARSEL

- Ikke la barn leke med emballasjen. Fare for kveling.
- Oppbevar apparatet utenfor rekkevidde for barn og (skade)dyr.
- Verdien du måler selv, er kun for informasjon. De kan ikke erstatte en legeundersøkelse! Diskuter måleverdiene med legen din. Ikke still diagnose eller medisiner deg selv ut fra måleverdiene (f.eks. valg av medisiner og doseringer)!
- Ved påfallende temperaturresultater bør du kontakte lege umiddelbart.
- Apparatet skal ikke brukes av barn som ikke er under oppsyn. Medisinsk utstyr er ikke leketøy.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes uforkriftsmessig eller feil bruk.
- Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner bør være under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, og få instruksjoner av denne personen om bruk av apparatet.
- Apparatet må ikke brukes på et øre med for liten øregang.

⚠ FORSIKTIG

- Målinger før arrdannelse eller andre forstyrrelser kan føre til avvik.
- Oppbevar apparatet i rommet der målingen skal utføres, i minst 30 minutter før målingen.
- Etter idrettsaktiviteter, etter bading, eller når du har vært i friluft, må du vente ca. 30 minutter før du foretar måling i øret.

- Beskytt apparatet mot støt, fuktighet, smuss, sterke temperatur-svingninger og direkte sollys.
- Kontroller termometeret for tegn på skader eller slitasje før hver bruk. Ikke bruk termometeret hvis det er skadet eller slitt.

VARSEL

- Reparasjoner skal kun utføres ved autoriserte serviceverksteder. Hvis reparasjon utføres av uautorisert personell, blir garantien ugyldig.
- Dette termometeret er et ømtålig, elektronisk apparat. Ikke utsett apparatet for mekaniske støt, og ikke la det falle ned.
- Ikke utsett apparatet for væske av noe slag. Apparatet er ikke vanntett. Unngå direkte kontakt med vann og andre væsker.
- Bærbart og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke apparatet.
- Ikke berør målesensoren med fingeren.
- Rengjør termometeret etter hver bruk.



- For å finne din normale gjennomsnittstemperatur må du måle temperaturen regelmessig. Ved mistanke om feber skal du sammenligne din normale gjennomsnittstemperatur med den aktuelle målte temperaturen.
- Termometeret skal bare brukes på målestedet på kroppen som er angitt i bruksanvisningen.
- Termometeret kalibreres under produksjon. Hvis termometeret brukes i henhold til bruksanvisningen, er det ikke nødvendig med ytterligere kalibrering.
- Alltid kontroller at målesensoren er intakt før bruk. Hvis den er skadet, henvender du deg til forhandleren eller tar kontakt via serviceadressen.

- Kontakt kundeservice eller en forhandler av Beurer-produkter hvis du har andre spørsmål om hvordan du bruker apparatet.

Varsler om håndtering av batteriene

⚠ FARE

- **Fare for svelging!** Batteriene skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ved svelging må lege straks oppsøkes. Svelging kan føre til etsing, alvorlige indre brannskader og død.
- Aldri la barn bytte batterier uten tilsyn av en voksen.

⚠ ADVARSEL

- **Eksplisjonsfare! Brannfare!** Hvis du ikke følger punktene nedenfor, kan det føre til person- eller batteriskade, overoppheating, lekkasje, utslipp, brudd, eksplosjon eller brann.
- Dette apparatet inneholder ikke-oppladbare batterier.
- Ikke kast batterier på åpen ild.
- Batterier må aldri lades opp, tvangsutlades, varmes opp, demonteres, åpnes, deformeres, innkapsles eller modifiseres.
- Batterier og kontakter i batterirommet må aldri kortsluttes.
- Beskytt batteriene mot direkte sollys, regn, sterk varme og vann.
- Eksponering av batteriene for høye temperaturer eller ekstremt lavt lufttrykk kan føre til eksplosjon eller utslipp av brennbare væsker og gasser.
- Kast defekte og utladede batterier umiddelbart og på forskriftsmessig måte (se kapittelet om avfallshåndtering).
- Ikke bruk modifiserte eller skadde batterier.
- Alltid velg riktig batteritype.
- Sett alltid inn batteriene korrekt, og pass på at polretningen (+/-) er riktig.

- Aldri bland batterier fra ulike produsenter, med ulik kapasitet (nye og brukte), størrelse eller type i ett og samme apparat.
- Hvis et batteri lekker, må du ta på deg vernehansker og rengjøre batterirommet med en tørr klut.
- Hvis væske fra et batteri kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann. Oppsøk straks lege.

⚠ FORSIKTIG

- Oppbevar batteriene i godt ventilerte, tørre og kjølige rom i en ikke-ledende beholder der batteriene ikke kan kortsluttes mot hverandre eller av andre metallgjenstander.
- Hold batteriene rene og tørre.
- Unngå at batterier kommer i kontakt med vann.
- Ta batteriene ut av batterirommet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.

VARSEL

- Ikke bruk oppladbare batterier.

Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

- Apparatet er ment for drift i alle omgivelser som er oppført i denne bruksanvisningen, inkludert i hjemmet.
- I nærheten av elektromagnetisk støy kan apparatet under visse omstendigheter bare brukes i begrenset omfang. Som følge av dette kan det f.eks. forekomme feilmeldinger, eller at displayet/apparatet svikter.
- Unngå bruk av apparatet rett ved siden av andre apparater, eller med andre apparater i stablet form. Dette kan føre til feilfunksjoner. Hvis det likevel er nødvendig å bruke apparatet som beskrevet ovenfor, må både dette apparatet og de andre apparatene observeres, slik at man kan være sikker på at de fungerer som de skal.

- Bruk av annet tilbehør og/eller andre reservedeler enn det som er spesifisert eller levert av produsenten av dette apparatet, kan føre til økt elektromagnetisk støy eller redusert elektromagnetisk immunitet i apparatet og resultere i feilfunksjon.
- Hold bærbar RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som f.eks. antennekabler eller eksterne antenner) minst 30 cm unna alle deler av apparatet, inkludert alle kabler som inngår i leveransen.
- Dersom dette ignoreres, er det fare for at apparatet ikke virker som det skal

5. VERDT Å VITE OM DETTE TERMOMETE-RET

Temperaturverdien varierer alt etter hvor på kroppen målingen foretas. Gjenta målingen hvis du er usikker på den målte verdien.

Normalt temperaturområde for ulike termometere:

	Måleverdier	Type termometer
Pannetemperatur	35,8 til 37,6 °C (96,4 til 99,7 °F)	Pannetermometer
Øretemperatur	36,0 til 37,8 °C (96,8 til 100,0 °F)	Øretermometer
Oraltemperatur	36,0 til 37,4 °C (96,8 til 99,3 °F)	Vanlig termometer
Rektaltemperatur	36,3 til 37,8 °C (97,3 til 100,0 °F)	Vanlig termometer



- Ikke sammenlign temperaturverdier som er målt med ulike termometre.
- Informer legen om hvilken type termometer du brukte, og hvor på kroppen du målte temperaturen. Vær oppmerksom på dette også ved selvdiagnostisering.

Hvis termometeret holdes i hånden for lenge før måling, vil apparatet bli varmet opp. Det kan føre til at måleresultatet blir feil.

Faktorer som påvirker kroppstemperaturen

- individuelt stoffskifte
- Levealder:
Babyer og småbarn har høyere kroppstemperatur enn voksne. Høyere temperatursvingninger oppstår raskere og oftere hos barn. Den gjennomsnittlige kroppstemperaturen synker med alderen.
- Påkledning
- Utetemperatur
- Tid på døgnet:
Kroppstemperaturen er lavest om morgenen og stiger mot kvelden.
- Aktiviteter:
Fysisk aktivitet øker kroppstemperaturen. Også mental aktivitet kan gi en liten temperaturøkning.



Måleverdien viser den aktuelle kroppstemperaturen til en person. Hvis måleverdiene er unormale (f.eks. ved feber) eller du er usikker på hvordan du skal tolke resultatene, bør du kontakte lege. Dette gjelder også ved små temperaturrendringer ledsaget av andre sykdomssymptomer som f.eks. uro, kraftig svetting, utslett, høy puls, tendenser til kollaps osv.

6. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Beskyttelseshette til engangsbruk | 2 Sensortupp |
| 3 START -knapp | 4 På/AV -knapp |
| 5 Batterideksel | 6 Målesensor |

Beskrivelse av displayet

- | | |
|---|--|
| 7 Romtemperatursymbol | 8 Visning av romtemperatur/klokkeslett/dato |
| 9 AM/PM-visning (klokkeslett) | 10 Batterisymbol |
| 11 Minnefunksjon | 12 Måleresultat < 38 °C (< 100,4 °F) "Ikke feber" |
| 13 Temperaturenhet (°C eller °F) | 14 Måleresultat ≥ 38,0 °C (≥ 100,4 °F) "Feber" |
| 15 Temperaturverdiindikator | 16 Objekttemperaturmodus |
| 17 Symbol for beskyttelseshetter til engangsbruk | 18 Øretemperaturmodus |

7. FØR BRUK

Sette inn batterier

1. Ta av batteridekselet **A**.
2. Sett inn det medfølgende batteriet i henhold til polmerkingen i batterirommet.

3. Bruk bare batterier av typen: 2 x 1,5 V AAA (LR03). Oppladbare batterier kan ikke benyttes.

4. Sett på batterirommet igjen, og smekk det på plass.

Termometeret slår seg automatisk på, og innstillingsmenyen vises på displayet ("8. Innstillinger").

Utskiftning av batterier

Når batteriene blir svake, blinker . Skift batterier umiddelbart når batterisymbolet  vises på displayet. Termometeret slår seg av automatisk hvis batteriene er for svake. Kontroller at apparatet er avslått før du skifter batteri.

For å skifte ut batteriene følger du de tidligere beskrevne trinnene under "Sette inn batterier" og i tillegg disse trinnene:

- Ta de brukte batteriene ut av batterirommet.
- Sett inn nye batterier. Legg inn batteriene med riktig polaritet.

Slå på termometeret

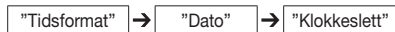
Trykk kort på **PÅ/AV**-knappen  for å slå på termometeret.

Etter en kort selvtest og tre korte pipetoner er termometeret klart til å måle temperaturen i ørekanalen. Apparatet starter alltid i øretemperaturmodus .

8. INNSTILLINGER

Innstilling av grunnleggende funksjoner

I denne menyen kan du stille inn følgende funksjoner etter tur.



Meny navigering

1. Sett i nye batterier, eller hold **PÅ/AV**-knappen  inne i 3 sekunder når termometeret er slått av. Området som skal endres, blinker.

2. Trykk på **START**-knappen for å endre innstillingen eller **PÅ/AV**-knappen  for å lagre innstillingen.

Tidsformat

I displayet vises tidsformatet **B**.

1. Still inn ønsket tidsformat med **START**-knappen, og bekreft med **PÅ/AV**-knappen .

Klokkeslett

I displayet blinker time **C1**.

1. Still inn ønsket time med **START**-knappen, og bekreft med **PÅ/AV**-knappen .

I displayet blinker minutt **C2**.

2. Still inn ønskede minutter med **START**-knappen, og bekreft med **PÅ/AV**-knappen .

 I 12-timersformat vises klokkeslettet med AM/PM.

Dato

I displayet blinker årstall **D1**.

1. Still inn ønsket år med **START**-knappen, og bekreft med **PÅ/AV**-knappen .

På displayet blinker måned **D2**.

2. Still inn ønsket måned med **START**-knappen, og bekreft med **PÅ/AV**-knappen .

I displayet blinker dag **D3**.

3. Still inn ønsket dag med **START**-knappen, og bekreft med **PÅ/AV**-knappen .



Hvis du velger 12 h som timeformat, er rekkefølgen for dato og måned byttet om. Du må stille inn dato og tid riktig. Det er nødvendig for å kunne lagre måleverdiene korrekt med dato og tid, og hente dem frem senere.

Temperaturmåleenhet

Hold **START**-knappen inne i 3 sekunder mens termometeret er slått av. På displayet vises temperaturmåleenheten **E**. Måleresultatene kan vises i grader celsius (°C) eller fahrenheit (°F).

1. For å se måleresultatene i Celsius velger du °C med **START**-knappen og bekrefter med **PÅ/AV**-knappen .
2. For å se måleresultatene i Fahrenheit velger du °F med **START**-knappen og bekrefter med **PÅ/AV**-knappen .

Stille inn målemodus

For å bytte målemodus trykker du samtidig på **PÅ/AV**-knappen  og **START**-knappen i 2 sekunder mens apparatet er slått på. Et vellykket bytte bekreftes med to korte lydsignaler.

1. På displayet vises symbolet .
2. Symbolet for objektmodus  vises på displayet.

9. BRUK

9.1 Øretemperaturmodus



- Hos enkelte vil målingsverdiene for venstre og høyre øre være forskjellige. For å fange opp temperaturendringer er det derfor viktig at målingene alltid foretas konsekvent i enten høyre eller venstre øre.
- Ikke bruk termometeret i øret hvis det er betent (f.eks. hvis det væsker), skadet (f.eks. hvis det er mistanke om skade på trommehinnen) eller nyoperert. I slike tilfeller må du rådføre deg med lege.
- Ved visse typer akutte, smittsomme sykdommer bør du være forsiktig med å la flere personer bruke øretermometeret. Selv om sensortuppen rengjøres og desinfiseres, kan bakterier fortsatt bli overført. Snakk med legen hvis du er i tvil.
- Dette termometeret skal kun brukes med beskyttelseshette til engangsbruk.
- Hvis du har ligget med det ene øret mot underlaget i lenge tid, vil temperaturen være lett forhøyet. Du bør da vente litt eller ta målingen i det andre øret.
- Ettersom ørevoks kan påvirke målingen, bør du eventuelt rengjøre øret før du måler temperaturen.

Måling av kroppstemperatur i øret

1. Sett en ren beskyttelseshette til engangsbruk på sensortuppen på øretermometeret **F1**. Den påsatte beskyttelseshetten vises i displayet med symbolet  **F2**.
2. Kontroller at apparatet er i øretemperaturmodus. Dette kan du se på symbolet  i displayet **F2**.

- Ettersom øregangen er lett krummet, må du trekke øret forsiktig bak og opp før du setter inn sensortuppen i øret og retter den direkte mot trommehinnen **[F3]**.
- Før sensortuppen forsiktig inn i ørekanalen, og trykk på **START**-knappen i ett sekund **[F4]**.
- Slipp **START**-knappen. En kort pipetone signaliserer at målingen er fullført, og den målte verdien vises i displayet **[F5]**. Minste måletid til lydsignalet må overholdes uten unntak.
- Før en ny måling må du ta en kort pause på ca. 5 sekunder. Termometeret indikerer at det er klart for en ny måling med to korte signaltoner.

Apparatet slår seg automatisk av etter ca. 60 sekunder, eller du kan slå av med **PÅ/AV**-knappen .

Feberalarm

Hvis den målte temperaturen er $< 37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$), vises et smilefjes , og du hører et kort lydsignal.

Hvis den målte temperaturen er mellom $37,5$ og $37,9^{\circ}\text{C}$ ($99,5$ og $100,2^{\circ}\text{F}$), vises et smilefjes  på displayet, og tre korte lydsignaler høres (indikasjon på "forhøyet temperatur").

Hvis den målte temperaturen $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), vises et trist fjes  på displayet, og du hører ett kort, ett langt og tre korte lydsignaler etter hverandre.

9.2 Objekttemperaturmodus

Hvis du ønsker å måle objekttemperatur med dette termometeret, må du bytte til objekttemperaturmodus  **[G1]**.

- Ta beskyttelseshetten til engangsbruk (hvis påsatt) av sensortuppen på øretermometeret.

- Hold termometeret 1 til 2 cm foran ønsket målestед. Trykk kort på **START**-knappen, og les av temperaturen i displayet **[G2]**.

Apparatet slår seg automatisk av etter ca. 60 sekunder. Du kan slå av apparatet manuelt ved å trykke på **PÅ/AV** -knappen i ett sekund.

9.3 Romtemperaturmodus

Når du slår på øretermometeret, vises romtemperatur, dato og klokkeslett vekselvis på displayet hvert 3. sekund. **[H]**

9.4 Lagrede måleverdier

Termometeret har to separate lagringsområder: ett for øretemperaturmodus og ett for objekttemperaturmodus. De lagrede måleverdiene kan hentes frem fra den aktive modusen.

Apparatet lagrer automatisk måleverdiene fra de siste 10 målingene av øre- og objekttemperatur.

Hvis de 10 lagringsplassene overskrides, slettes den eldste verdien. Minnet kan hentes frem på følgende måte:

- Trykk på **PÅ/AV**-knappen  i 3 sekunder mens termometeret er slått på. På displayet vises først MEM og lagringsplassnummeret **[I1]**. Når du slipper **PÅ/AV**-knappen , vises den målte verdien **[I2]**. Klokkeslett og dato vises vekselvis på den øverste linjen.
- For å skifte mellom de ulike lagrede måleverdiene trykker du på **PÅ/AV**-knappen . For hvert nytt trykk på **PÅ/AV**-knappen  vises først lagringsplassnummeret og deretter måleverdien **[I2]**. Hvis du ønsker å fortsette med en måling, trykker du på **START**-knappen. For å slå av termometeret holder du **PÅ/AV**-knappen  inne i tre sekunder

10. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring av apparatet

VARSEL

- Målesensoren er den mest ømfintlige delen av termometeret. Behandle målesensoren svært forsiktig ved rengjøring.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler. Antiseptiske midler, varmt vann, tynner og benzen må ikke brukes.
- Alltid følg alle sikkerhetsmerknader for bruker og apparat. ("4. Advarsler og sikkerhetsmerknader")

Beskyttelseshettene skal kun brukes én gang. Rengjør målesensoren regelmessig. Vær forsiktig når du rengjør sensortuppen med vattpinne, for å unngå skader . Skift ut beskyttelseshetten etter hver bruk og ved skifte av bruker. Rengjøring skal utføres med 70 % medisinsk alkohol. Etter rengjøring bør du vente i 5 minutter for å la alkoholen på sensortuppen fordampe helt. Bruk en lett fuktet klut til å rengjøre huset.

Vann må aldri trenge inn i apparatet.

Vent med å bruke apparatet igjen til det er helt tørt.

Oppbevaring av apparatet

VARSEL

Termometeret skal ikke oppbevares eller brukes ved høy/lav temperatur eller luftfuktighet (se Tekniske data), i sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller i støvete omgivelser. Hvis dette gjøres, kan målingene bli unøyaktige. Oppbevar alltid termometeret med en beskyttelseshette på. Hvis apparatet har vært lagret ved temperaturer under 5 °C eller over 40 °C, må det akklimatiseres i en omgivelsestemperatur på 5 °C – 40 °C i ca. 15 minutter før bruk.

Ta ut batteriene hvis du ikke har tenkt å bruke termometeret på lenge tid.

11. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELER

Tilbehør og/eller reservedeler finner du på nettstedet www.beurer.com under "Service".

Betegnelse:	Artikkelnummer:
20 x beskyttelseshetter til engangsbruk	795.34

12. UTBEDRING AV PROBLEMER

Feilmelding	Årsak	Løsning
"Er1"	Øretermometeret er ennå ikke klart til måling.	Vent med målingen til øre-  eller objekttemperaturmodus () vises i displayet.
"Er2"	Den målte omgivelsestemperaturen er ikke i området mellom 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Legg øretermometeret i minst 30 minutter i et rom med en omgivelsestemperatur fra 10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F).
"Er3"	Øretermometeret er ikke plassert riktig i øret.	Følg anvisningene i kapitlet "Måling". Gjennomfør målingen på nytt.

Feilmelding	Årsak	Løsning
"Er4"	Øretermometeret har konstatert en stor endring i omgivelsestemperaturen.	Legg øretermometeret i minst 30 minutter i et rom med en omgivelsestemperatur fra 10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F).
"Er5"	Øretermometeret fungerer ikke feilfritt.	Skift ut batteriene og prøv på nytt. Hvis feilen dukker opp igjen, må du kontakte kundeservice.
"Er6"	Du befinner deg i objekttemperaturmodus, og beskyttelseshetten til engangsbruk er fremdeles på.	For å kunne foreta objekttemperaturmålinger må beskyttelseshetten til engangsbruk fjernes.
"Hi"	Øremåling: Den målte temperaturen er over 43 °C (109,4 °F) Objektmåling: Den målte temperaturen er over 100 °C (212 °F).	Kontroller at apparatet og beskyttelseshetten til engangsbruk er i feilfri stand. Gjennomfør målingen på nytt.
"Lo"	Øremåling: Den målte temperaturen er under 32 °C (89,6 °F) Objektmåling: Den målte temperaturen er under 0 °C (32 °F).	Kontroller at apparatet og beskyttelseshetten til engangsbruk er i feilfri stand. Gjennomfør målingen på nytt.

Feilmelding	Årsak	Løsning
	Batteriene er utladet.	Ta ut de to utbrukte batteriene, og sett to nye 1,5 V AAA-batterier i øretermometeret.
	Hvis batteriindikatoren blinker, betyr det at batteriene er svake, men du kan fortsette målingen.	Termometeret måler riktig, men batteriene må snart skiftes.

13. AVFALLSHÅNDTERING

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet kan avfallshåndteres ved et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avfallshåndtering av materialene. Apparatet skal avfallshåndteres i henhold til EF-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndtering. Returstasjoner for avhending av gamle apparater finnes f.eks. ved kommunale miljøstasjoner, lokale avfallsdeponier eller hos forhandler.



Brukte og fullstendig utladede batterier skal avfallshåndteres i spesielle samlebeholdere eller ved deponier for spesialavfall, eller leveres inn hos en elektronikkforhandler. Du er lovmessig forpliktet til å avfallshåndtere batteriene på en miljømessig forsvarlig måte. Disse symbolene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer: Pb = Batteriet inneholder bly, Cd = Batteriet inneholder kadmium, Hg = Batteriet inneholder kvikksølv.



14. TEKNISKE DATA

Hvis spesifikasjonene ikke overholdes, kan det ikke garanteres at apparatet vil fungere korrekt!

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer for å forbedre og videreutvikle produktet.

Type	FT 58
Målemetode	Infrarød måling
Grunnleggende funksjoner	Øretemperaturmåling Objekttemperaturmåling Romtemperaturmåling
Måleenheter	Celsius (°C) eller fahrenheit (°F)
Driftsmåte	Tilpasningsmodus
Driftsbetingelser	10 til 40 °C (50 til 104 °F) ved relativ fuktighet på 15–85 %, omgivelsestrykk: 700–1060 hPa
Oppbevarings- og transportbetingelser	–25 til 55 °C (–13 til 131 °F) ved en relativ luftfuktighet på 15–95 %
Minste målevarighet	1 sekund

Måleområder og målenøyaktighet	<u>Øretemperaturmodus:</u> 32 °C til 43 °C (89,6 °F til 109,4 °F) Målenøyaktighet 35,5 til 42,0 °C: ±0,2 °C (95,9 °F til 107,6 °F: ±0,4 °F), i resten av området ±0,3 °C (±0,5 °F) <u>Objekttemperaturmodus:</u> 0 °C til 100 °C (32 °F til 212 °F) Målenøyaktighet ±4 % eller ±2 °C (±4 °F); henholdsvis større verdi <u>Romtemperaturmodus:</u> 10 °C til 40 °C (32 °F til 122 °F) Målenøyaktighet ±4 % eller ±2 °C (±4 °F); henholdsvis større verdi
Klinisk målenøyaktighet	Øretemperaturmodus (ved trommehinnen): Klinisk presisjon ved gjentatte målinger: 0,11 °C (0,2 °F) Klinisk systematisk feil: 0,15 °C (0,27 °F) Klinisk samsvarsverdi: 0,67 °C (1,21 °F)
Minnefunksjon	Lagrer automatisk de siste 10 måleverdier i øre- og objekttemperaturmodus.
Display	LCD
Mål (bredde x dybde x høyde)	ca. 155 x 38 x 47 mm
Vekt	ca. 63g (uten batterier)
Batteri 2 x AAA 1,5 V, LR03	Driftstid til ca. 2500 målinger
Forventet levetid	Du finner informasjon om produktets levetid på hjemmesiden.
IP-beskyttelse	IP22

Klassifisering	Internt matet ME-apparat. Kontinuerlig drift. Anvendt del type BF.
----------------	--

Serienummeret står på apparatet eller i batterirommet.

15. DIREKTIVER

- Dette termometerets nøyaktighet er grundig testet, og produktet er utviklet med tanke på lang levetid. Ved medisinsk bruk avgjør gjeldende nasjonale forskrifter om det må utføres måletekniske kontroller med egnede midler.
- Dette apparatet samsvarer med europeisk standard EN60601-1-2 (gruppe 1, klasse B, samsvarer med CISPR11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3 og IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) og er underlagt spesielle regler relatert til elektromagnetisk kompatibilitet. Bærbart og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke dette apparatet.
- CE-samsvarserklæringen for dette produktet finner du på: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedclarationofconformity.php>

16. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene på det medfølgende garantiarket.

Merknad om rapportering av hendelser

For brukere/pasienter i EU og identiske reguleringssystemer gjelder følgende: Hvis det skulle oppstå en alvorlig hendelse under eller på grunn av bruken av produktet, skal dette rapporteres til produsenten og/eller dennes autoriserte representant samt respektive nasjonale myndighet i landet der brukeren/pasienten befinner seg.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton, United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com

